



EFICIENCIA ENERGÉTICA DE BPA

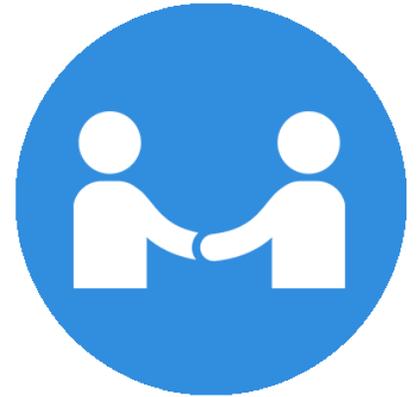
GUÍA DE NUEVAS OPORTUNIDADES PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS



Introducción	1
Panorama general	1
Formas de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de BPA	2
Organizaciones involucradas en los trabajos de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de BPA	3
Bonneville Power Administration (BPA)	3
Empresas públicas de electricidad en el noroeste	3
Agencias estatales	4
Gobiernos tribales	4
Agencias de acción comunitaria	4
Grupo de trabajo de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos	5
Asociaciones en acción: CAT y Columbia River PUD	5
Empresas públicas de electricidad y los incentivos para la eficiencia energética de BPA	6
Información general: Eficiencia energética y la Ley de energía eléctrica del noroeste	6
Eficiencia energética en BPA: Asociación con empresas públicas de electricidad	6
Eficiencia energética para hogares de bajos ingresos: Medidas y reembolso	7
Elegibilidad	8
Administración y documentación	9
Programa de subvenciones estatales y tribales para eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de BPA	10
Antecedentes del programa	10
Financiamiento	10
Implementación del programa para estados y tribus	12
Requisitos para subvenciones y medidas elegibles	12
Cómo empezar: Agencias de acción comunitaria y tribus reconocidas a nivel federal	13
Asociaciones para la eficiencia energética: Sugerencias para iniciar	14
Cómo iniciar una relación con una agencia de acción comunitaria, tribu o empresa pública de electricidad	14
Consejos para asociarse con una empresa pública de electricidad	14
Informes a BPA: Para las asociaciones que utilizan el financiamiento EEI	15
Consejos para asociarse con una agencia de acción comunitaria	16
Cómo contactarse con los gobiernos tribales	17
Asociaciones en acción: HASCA y EWEB	17
Estudios de casos y materiales de muestra	18
Proceso de asociación con el programa para hogares de bajos ingresos de Idaho Falls Power	18
Estudio de caso del programa para hogares de bajos ingresos de Tacoma Power	19
Estudio de caso de Cowlitz PUD y la agencia de acción comunitaria de Lower Columbia	20
Ejemplo de un Convenio del programa de climatización para hogares de bajos ingresos	21
Muestra de documentación para los paquetes de facturas enviadas a los financiadores	27
Declaración de ingresos y ocupación	29
Revisión del archivo de control de facturas de BPA	33
Reconocimientos	34
Apéndices	34
Apéndice A: Glosario de términos y acrónimos	34
Apéndice B: Empresas públicas de electricidad a las que BPA provee electricidad	35
Apéndice C: Tribus reconocidas a nivel federal a las que empresas públicas de electricidad de BPA proveen electricidad	37
Apéndice D: Agencias de acción comunitaria por estado	38

Introducción

El objetivo de esta guía es presentar a los lectores las formas de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de BPA y los múltiples grupos involucrados en su integración, así como explicar la forma en la que pueden participar diferentes tipos de organizaciones. Las empresas públicas de electricidad, las agencias de acción comunitaria, o CAA, por sus siglas en inglés, o las tribus que aún no cuentan con un programa de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos, pueden aprender sobre la forma de iniciarlo y encontrar socios con los cuales puedan trabajar durante su implementación. En esta guía también se indica la forma en la que aquellos que ya cuentan con un programa establecido pueden explorar nuevas asociaciones con otros que estén realizando trabajos semejantes en la región. El nuevo personal de las organizaciones puede utilizar esta guía para familiarizarse con los principios básicos de cómo funciona cada fuente de financiamiento de BPA. Esta guía concluye con materiales de muestra, un glosario de términos y acrónimos, y con información que ayuda a otras CAA, empresas de electricidad y gobiernos tribales de la región, que pudieran estar interesados en los trabajos de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos.



PANORAMA GENERAL

Es posible que muchos residentes de la región del Pacífico noroeste se sorprendan al saber que la segunda mayor fuente de energía de la región, después de la hidráulica, no es el carbón, el gas natural ni la energía eólica, sino la eficiencia energética. De hecho, desde 1978, la región ha obtenido más de la mitad de su crecimiento de carga mediante la eficiencia energética¹. Boneville Power Administration, o BPA, y sus socios regionales, trabajan juntos para mejorar de forma continua la eficiencia energética en los sectores residencial, comercial, industrial, agrícola y federal.

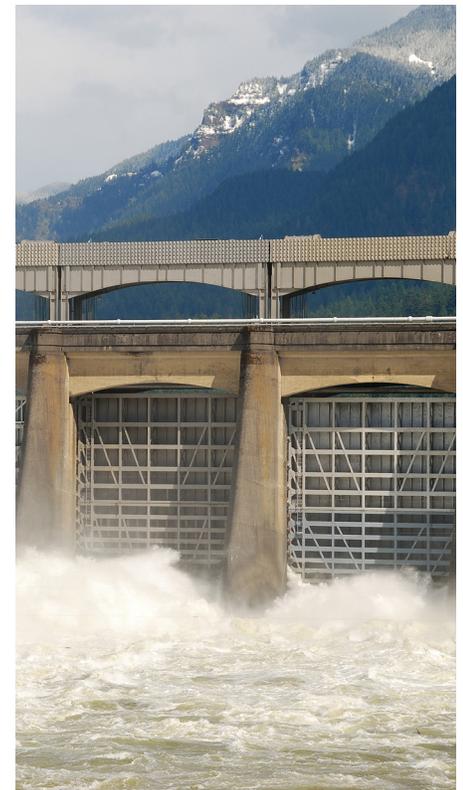
Muchos de estos ahorros de energía se logran mediante incentivos a, y a través de los clientes de, las empresas del servicio público de electricidad de BPA, mediante el otorgamiento de incentivos para la eficiencia energética, o EEI, por sus siglas en inglés, a las empresas de electricidad, para trabajos de eficiencia energética. A su vez, las empresas de electricidad ofrecen reembolsos e incentivos a sus clientes para promover proyectos e instalaciones de eficiencia energética. En tanto que, por lo general, los proyectos de eficiencia energética rinden frutos para los propietarios residenciales a largo plazo, las instalaciones pueden implicar grandes costos iniciales, por lo que muchas mejoras son más accesibles para aquellos con ingresos medios y elevados, que para los residentes con bajos ingresos y/o los que pagan renta por sus casas.

Por más de tres décadas, BPA, las empresas públicas de electricidad, las CAA, las tribus y los estados han trabajado para mejorar el acceso igualitario a la eficiencia energética para todos los residentes del noroeste. En algunas ocasiones, este trabajo se ha realizado de forma individual y, en algunas otras mediante la asociación y la colaboración.

En 2014, BPA trabajó con las empresas públicas de electricidad y grupos de interés público para establecer el grupo de trabajo de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos, o Grupo LIEE (por sus siglas en inglés), para ampliar el conocimiento del trabajo de los otros grupos, compartir información y mejores prácticas, e identificar nuevas oportunidades de colaboración. Al trabajar juntos, los implementadores de la eficiencia energética para hogares de bajos ingresos pueden aprovechar nuevos canales de financiamiento y, en última instancia, mejorar y ampliar los servicios para los residentes con ingresos elegibles².

¹ <https://www.nwncouncil.org/sites/default/files/eeonepager.pdf>.

²Nota sobre terminología: De forma creciente, las organizaciones están cambiando del término “bajos ingresos” cuando se refiere a una persona, en lugar de a un programa, hacia el uso de “con ingresos elegibles”, cuando se refieren a personas que son elegibles para un programa con base en sus

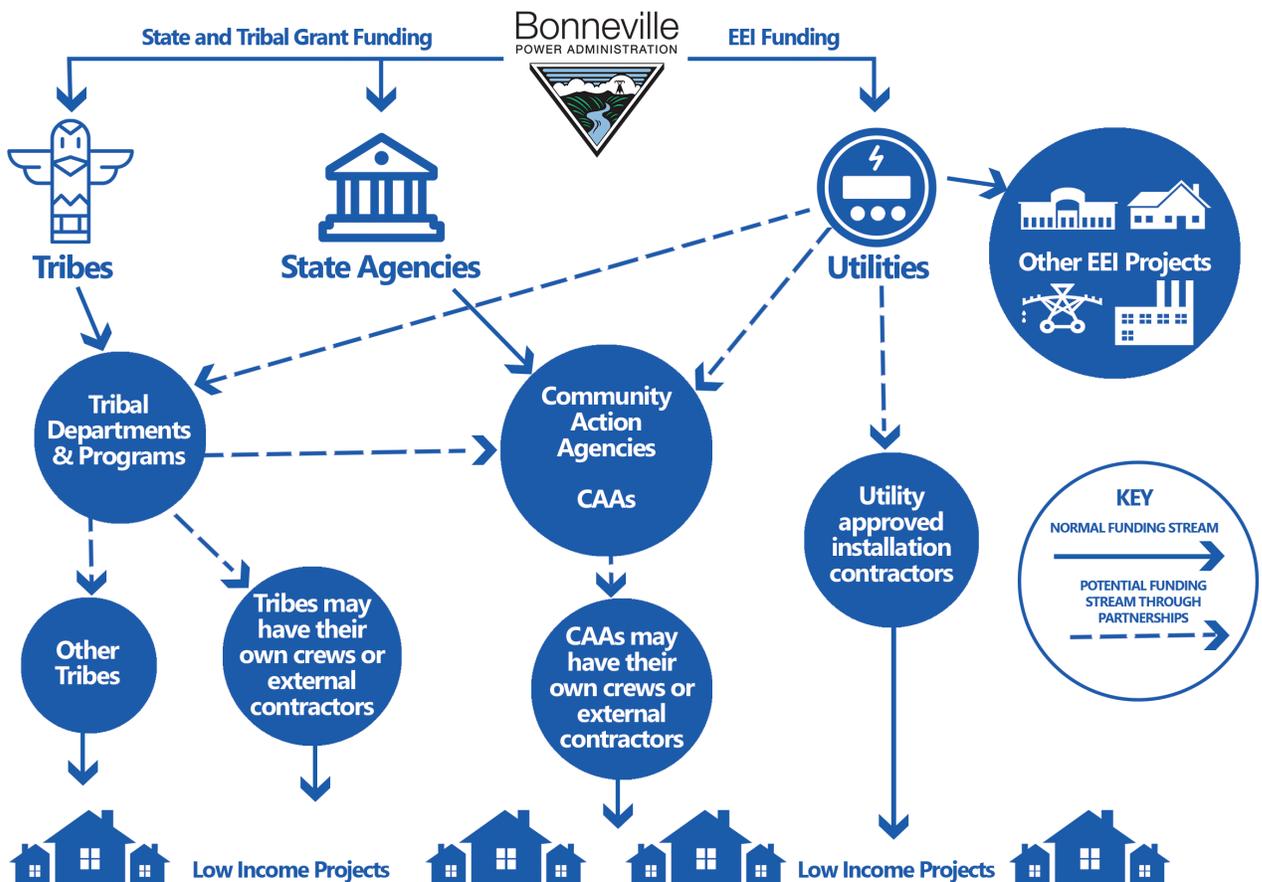
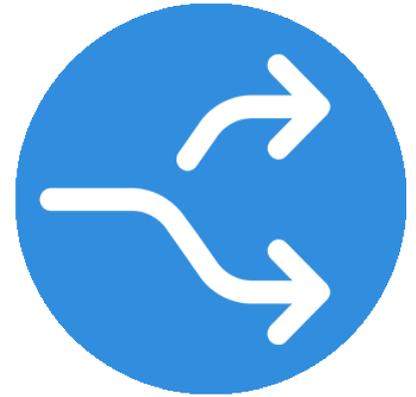


FORMAS DE EFICIENCIA ENERGÉTICA PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS DE BPA

Para garantizar que todos los clientes del servicio público de electricidad tengan acceso a la eficiencia energética, BPA tiene dos formas de financiamiento de la eficiencia energética para hogares de bajos ingresos. Una de ellas la administran las empresas públicas de electricidad mediante sus presupuestos EEI, a los que con frecuencia complementan con financiamiento adicional de la propia empresa. A diferencia de otros proyectos o medidas financiadas mediante EEI, BPA reembolsa, dólar por dólar, los costos de la mayoría de las medidas de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos a la compañía de servicios, y no requiere de pago alguno por parte de los usuarios finales con ingresos elegibles.

Otro programa de BPA de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos es un programa de subvenciones para los estados y tribus, dentro del territorio en el que da servicio BPA. Los estados participantes contratan a las CAA locales para implementar los programas de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos. Algunas tribus también eligen contratar a las CAA, en tanto que otras implementan los servicios por sí mismas. Al igual que el financiamiento a través del EEI, el programa de subvenciones proporciona servicios de eficiencia energética sin costo para el usuario final.

Con tantas entidades involucradas, existen grandes posibilidades de asociación y colaboración para los proyectos y programas de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos. Las agencias implementadoras con frecuencia utilizan múltiples fuentes de financiamiento – cada una con sus propias reglas y requisitos – para cubrir las medidas necesarias para mejorar la eficiencia y la comodidad de un hogar dado. Ambas formas de financiamiento de BPA para hogares de bajos ingresos pueden utilizarse en una sola casa, en tanto no se utilicen para la misma medida. Lea para aprender más sobre los servicios de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos, cómo iniciar, y cómo asociarse con otros para mejorar sus trabajos actuales de eficiencia energética.



Organizaciones involucradas en los trabajos de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de Bonneville Power Administration

Es posible que al principio los servicios y programas de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos parezcan complicados, ya que involucran muchas entidades diferentes. Se requiere del trabajo conjunto de un diverso grupo de organizaciones en toda la región para brindar programas de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos, accesibles y eficaces, a los residentes que más lo necesitan. En esta sección se presentan los principales grupos involucrados en hacer posibles los programas de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de BPA.

BONNEVILLE POWER ADMINISTRATION

BPA, con oficinas centrales en Portland, Oregon, es un comercializador federal de energía, sin fines de lucro, que vende electricidad al mayoreo de 31 presas federales y una planta nuclear a las empresas públicas de electricidad del noroeste. BPA da servicio a millones de residentes y negocios en Idaho, Oregon, Washington, el oeste de Montana y algunas partes de California, Nevada, Utah y Wyoming. BPA entrega energía mediante más de 15,000 millas de circuitos de líneas y 259 subestaciones, a 490 clientes de transmisión. En total, BPA comercializa alrededor de un tercio de la electricidad que se consume en el noroeste y opera tres cuartas partes de la red de transmisión de alto voltaje de la región.

BPA también financia uno de los mayores programas de vida silvestre y peces en el mundo y, con sus socios, busca ahorros de energía rentables y soluciones operativas que ayuden a mantener energía eléctrica, asequible, confiable y sin emisiones de carbono para la región.

Bonneville
POWER ADMINISTRATION



EMPRESAS PÚBLICAS DE ELECTRICIDAD EN EL NOROESTE

Las empresas públicas de electricidad tienen una larga historia en el noroeste y juegan un papel crucial en los esfuerzos de eficiencia energética de la región. Como dice su nombre, las empresas públicas de electricidad no tienen fines de lucro y son propiedad de sus comunidades, con consejos elegidos en la localidad. Hay muchos tipos distintos de empresas públicas de electricidad, como las cooperativas rurales de electricidad, los distritos públicos de electricidad o PUD, por sus siglas en inglés, los distritos populares de electricidad y las empresas municipales de electricidad. Existen alrededor de 135 empresas públicas de electricidad en el noroeste, la mayoría de las cuales recibe electricidad de BPA para satisfacer sus necesidades de energía. BPA provee energía al costo a las empresas públicas de electricidad para garantizar que la energía hidroeléctrica de bajo costo beneficie al público, en particular a los clientes residenciales y rurales.

Cada empresa pública de electricidad que compra energía a BPA recibe un presupuesto EEI para cada periodo tarifario de dos años, que debe utilizarse dentro de dicho periodo. Muchas empresas públicas de electricidad utilizan su presupuesto EEI y un presupuesto adicional de las mismas para financiar la eficiencia energética para hogares de bajos ingresos. También garantizan que el financiamiento se distribuya en su comunidad en proyectos, que incluyen trabajos en los sectores comercial, industrial y agrícola. Las empresas públicas de electricidad pueden emplear contratistas para implementar proyectos de eficiencia energética y también se pueden asociar con una CAA para proporcionar financiamiento para la implementación de proyectos adicionales para hogares de bajos ingresos en su territorio de servicio.





IDAHO DEPARTMENT OF
HEALTH & WELFARE



AGENCIAS ESTATALES

Idaho, Montana, Oregon y Washington tienen cada uno una agencia a nivel estatal, responsable de coordinar programas de ayuda energética y climatización para el estado:

- Departamento de Salud y Bienestar de Idaho (Idaho Department of Health and Welfare)
- Departamento de Salud Pública y Servicios Sociales de Montana (Montana Department of Public Health and Human Services)
- Servicios Habitacionales y Comunitarios de Oregon (Oregon Housing and Community Services)
- Departamento de Comercio de Washington (Washington Department of Commerce)

Cada agencia provee una amplia gama de servicios para apoyar a los residentes con ingresos elegibles para que logren la autosuficiencia. Las agencias estatales reciben financiamiento de varias fuentes diferentes para ayudar a los residentes de sus estados con la climatización y otras medidas de ayuda energética, incluido el financiamiento del programa de subvenciones para eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de BPA. Posteriormente, el financiamiento se distribuye a las CAA para implementar programas de ayuda energética para hogares de bajos ingresos a nivel local.

GOBIERNOS TRIBALES

Las tribus reconocidas a nivel federal son gobiernos soberanos reconocidos por la Constitución de los Estados Unidos. Como soberanos, los gobiernos tribales administran e implementan programas federales. Las tribus pueden aprovechar diversas fuentes de financiamiento para maximizar sus programas de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos y pueden elegir asociarse y colaborar con otros programas federales, estados, CAA, tribus y empresas públicas de electricidad.

Existen más de 50 tribus reconocidas a nivel federal, con intereses dentro del territorio de servicio de BPA. Algunas de estas tribus reciben servicio por parte de las empresas públicas de electricidad de BPA y son elegibles para participar en el programa de subvenciones para eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de BPA. Las empresas públicas tribales de electricidad que reciben energía de BPA también pueden elegir dedicar parte de su financiamiento EEI a programas para hogares de bajos ingresos.

AGENCIAS DE ACCIÓN COMUNITARIA³

Las CAA son organizaciones privadas y públicas, sin fines de lucro, establecidas conforme a la Ley de oportunidades económicas de 1964, para librar la guerra contra la pobreza de Estados Unidos. Las CAA ayudan a las personas a ayudarse a sí mismas para lograr la autosuficiencia, proporcionándoles una amplia variedad de servicios. Ya que las CAA tienen un gobierno local, cada una provee una gama diferente de programas y servicios, como bancos de alimentos, ayuda energética, refugios para víctimas de violencia doméstica, alistamiento para el trabajo, guarderías, clínicas y transporte rural para satisfacer las necesidades de su comunidad. En la actualidad, existen más de 1,000 CAA que sirven a los pobres en cada estado, así como Puerto Rico y los territorios en fideicomiso. Las áreas de servicio de las CAA cubren 99% de los condados de la nación. Las agencias individuales se conectan mediante redes a nivel nacional, estatal y regional.

Las CAA son una fuente fundamental de ayuda directa para los más de 40 millones de personas que viven en la pobreza en los Estados Unidos⁴. La mayoría de los participantes de los programas de las CAA son pobres en extremo, con ingresos por debajo del 75% del umbral federal de pobreza, o \$16,470 para una familia de tres, conforme a los lineamientos de 2021⁵. El número promedio de personas de bajos ingresos dentro de cada área de servicio es de 40,000.

³Es posible que las personas familiarizadas con el trabajo de las agencias de acción comunitaria también hayan escuchado el término CAP, o programa de acción comunitaria, por sus siglas en inglés, para describir este tipo de organización. Un CAP es un programa dentro de la agencia de acción comunitaria. Para claridad y consistencia en este documento, utilizaremos el término CAA, a menos que nos refiramos a una entidad que específicamente se refiere a sí misma como CAP.

⁴<https://communityactionpartnership.com/our-impact/>

⁵<https://aspe.hhs.gov/poverty-guidelines>

⁶<https://communityactionpartnership.com/our-impact/>



Más de la mitad de las CAA tienen un programa de ayuda para la climatización. A la fecha, las CAA han ayudado a más de 2 millones de personas a obtener ayuda energética en casos que no eran de emergencia, como calefacción o aislamiento de hogares. Solo en 2019, se climatizaron, preservaron, o mejoraron de alguna otra manera, 116,000 unidades.⁶

GRUPO DE TRABAJO DE EFICIENCIA ENERGÉTICA PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS

BPA, las empresas públicas de electricidad, las CAA y otras partes interesadas formaron el Grupo de trabajo LIEE en 2014. La misión del grupo de trabajo es compartir información y elaborar mejores prácticas para incrementar el acceso a los servicios de eficiencia energética y su uso para los residentes de bajos ingresos en el noroeste. A través del grupo de trabajo, BPA, las CAA, las empresas públicas de electricidad, las tribus y otros grupos interesados comparten sus historias y procedimientos, y generan nuevas posibilidades de coordinación, asociación e innovación.

El grupo continúa reuniéndose varias veces al año, de forma presencial cuando es posible. También se llevan a cabo reuniones en línea y por teléfono para darle acceso a miembros que no pueden asistir de forma presencial. El personal de BPA facilita las reuniones. Se invita a todas las partes interesadas, incluidas las empresas públicas de electricidad, grupos de defensa de personas de bajos ingresos, CAA, gobiernos tribales y oficinas de energía a nivel estatal. Un pequeño comité representativo de dirección guía al grupo de trabajo y se reúne antes y después de cada reunión.

Los objetivos del grupo de trabajo son:

- Proporcionar un ámbito para que se reúnan las empresas públicas de electricidad, los defensores y otras organizaciones.
- Aumentar el conocimiento de las CAA y las actividades comerciales de las empresas públicas de electricidad.
- Encontrar soluciones sencillas para reducir los informes entre organizaciones (CAA, empresas públicas de electricidad).
- Identificar barreras y soluciones para incrementar el acceso de las personas de bajos ingresos a los programas de eficiencia energética.

Conozca más acerca del grupo de trabajo en: <https://www.bpa.gov/EE/Policy/Pages/Low-Income-Efficiency.aspx>.



Asociaciones en acción: Grupo de acción comunitaria y Columbia River PUD

“El Grupo de acción comunitaria, o CAT, por sus siglas en inglés, el programa de climatización y nuestros clientes se han beneficiado mucho de las reuniones del grupo de trabajo realizadas el año anterior. Conocemos mejor el programa de BPA y la mejor forma en la que nuestra agencia se puede asociar con las PUD locales. Gracias a esto nuestra agencia ha recibido la mayor asignación de dólares de las PUD hasta la fecha. Ahora el CAT y nuestras PUD locales funcionan como un equipo para maximizar el programa de climatización y llegar a tantos clientes como sea posible, con una climatización de alta calidad, rentable y completa.

Al aumentar nuestros servicios de climatización debido al mayor financiamiento, nos dimos cuenta de que teníamos un problema de capacidad, con relación a la disponibilidad de auditores que realizan el trabajo. Cyrus Collins, un especialista en energía muy capaz, que antes había trabajado para Columbia River PUD, estaba interesado en completar la certificación de inspector de control de calidad, que se exige para las CAA que utilizan el financiamiento de subvenciones del Departamento de Energía y BPA. El CAT propuso a Columbia River PUD utilizar nuestro dinero para capacitación y asistencia técnica para pagar la capacitación y prueba de Cyrus Collins. A cambio, Collins realizaría auditorías e inspecciones de energía para cualquier proyecto conjunto entre el CAT y Columbia River PUD. Esto funcionó muy bien. Nuestros problemas de capacidad se resolvieron y se promovió un nuevo conocimiento más profundo de nuestras necesidades y limitaciones conjuntas”.

Casey Mitchell, gerente de climatización del grupo de acción comunitaria

Las empresas del servicio público de electricidad y los incentivos para la eficiencia energética de BPA

INFORMACIÓN GENERAL: EFICIENCIA ENERGÉTICA Y LA LEY DE ENERGÍA ELÉCTRICA DEL NOROESTE

La Ley de planificación y conservación de energía eléctrica de la región del Pacífico noroeste (Pacific Northwest Electric Power Planning and Conservation Act) de 1980 introdujo la conservación como una fuente de energía para dicha región. Por primera vez se cuantificó la eficiencia energética y se vio como un medio de adquisición de recursos. La Ley de energía eléctrica del noroeste exige a BPA que satisfaga las necesidades de energía mediante el uso de todas las formas económicas de conservación, antes de adquirir otros recursos.

La Ley de energía eléctrica del noroeste también propició la creación del Consejo de Energía y Conservación del Noroeste, o Consejo. Se le exigió al Consejo que elaborara planes para proteger, mitigar y mejorar la vida silvestre y los peces, al mismo tiempo que garantizara un suministro de energía eléctrica adecuado, eficiente, económico y confiable para la región. Los planes de energía eléctrica para el noroeste elaborados por el Consejo cubren un periodo de 20 años y se actualizan cada cinco. Cada plan de energía eléctrica incluye la estimación del Consejo sobre la cantidad de energía que se puede ahorrar mediante la eficiencia energética durante dicho periodo. Esta cantidad se utiliza para establecer metas e índices de ahorros regionales.

EFICIENCIA ENERGÉTICA EN BPA: ASOCIACIÓN CON EMPRESAS PÚBLICAS DE ELECTRICIDAD

Las empresas públicas de electricidad a las que BPA provee electricidad representan alrededor del 40% de la carga de energía eléctrica de la región. Históricamente, BPA se ha comprometido a lograr una proporción semejante de la meta de eficiencia energética regional para cada plan de energía eléctrica. BPA cumple con este compromiso trabajando con sus empresas de servicios públicos de electricidad para obtener la eficiencia energética. Dado que la Ley de energía eléctrica del noroeste exige que los ahorros de energía alcanzados sean rentables, los beneficios globales de la cartera de eficiencia energética de BPA deben exceder sus costos.

Las empresas públicas de electricidad que compran energía a través de BPA firman un Convenio de conservación de energía, o ECA, por sus siglas en inglés, y reciben una asignación del EEI para cada periodo tarifario de dos años, para utilizarla en proyectos de eficiencia energética. Cada periodo tarifario, BPA publica un Manual de implementación de eficiencia energética, o IM, por sus siglas en inglés, que describe los tipos de proyectos, o medidas, de eficiencia energética elegibles para el reembolso mediante los fondos EEI. El IM cubre ahorros programáticos por eficiencia energética, de los que se debe informar para efecto de las metas de BPA, e incluye requisitos de implementación, documentación e información para cada medida descrita. Las empresas de electricidad determinan qué sectores, proyectos y medidas se ajustan mejor a sus necesidades y presupuesto para la eficiencia, y ofrecen a sus clientes las medidas seleccionadas.



Northwest **Power** and
Conservation Council



EFICIENCIA ENERGÉTICA PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS: MEDIDAS Y REEMBOLSO

Las empresas de electricidad pueden elegir dedicar una parte de su financiamiento EEI a proyectos de eficiencia energética para clientes que no superan un nivel determinado de ingresos (consulte Elegibilidad en la siguiente página). A diferencia de otras medidas señaladas en el IM, BPA reembolsa casi por completo muchas de las medidas para hogares de bajos ingresos a las empresas de electricidad, con algunos topes y excepciones en el caso de medidas que se encuentran en riesgo de dejar de ser rentables. Los costos elegibles para reembolso incluyen los necesarios para cumplir con los requisitos y las especificaciones (por ejemplo, verificación de ingresos, ventilación del ático y del espacio de acceso a cableado y tubería, remoción de cableado de perillas y tubos, y barreras subterráneas contra la humedad). Las empresas de electricidad también pueden informar de costos relacionados con los trabajos de reparación asociados de forma directa con la instalación de una medida necesaria para la salud y la seguridad, o para garantizar la eficacia de la medida (por ejemplo, reemplazo de madera podrida en el marco de una ventana o reparación de algún agujero en el techo). No obstante, es importante señalar que, aunque el reembolso de BPA a las empresas de electricidad cubre el costo completo de la medida, no cubre costos asociados con la auditoría o inspección de la casa, o con el procesamiento de la documentación necesaria.

Al momento de esta publicación en 2020, las medidas de climatización para hogares de bajos ingresos incluyen el aislamiento, ventanas y puertas de patios, ventanas de baja emisividad para tormentas, puertas exteriores aisladas, bombas de calor aerotérmicas con/sin ductos, calentamiento de agua con bomba de calor, termostatos inteligentes, sistemas de confort de desempeño verificado y sellado obligatorio de ductos, así como sellado de aire obligatorio y para toda la casa. En el IM se encuentran los requisitos, especificaciones y tasas de reembolso para cada medida. Revise en el IM la lista más reciente de medidas disponibles para hogares de bajos ingresos. Debido a los cambios del mercado, es posible que se agreguen o expiren algunas de las medidas. Las empresas de electricidad pueden combinar fuentes de financiamiento dentro de una residencia, pero no pueden utilizar financiamiento del EEI para hogares de bajos ingresos y el programa de subvenciones para hogares de bajos ingresos para pagar la misma medida.



ELEGIBILIDAD

La elegibilidad de los ingresos se basa en la definición del Programa de Ayuda para la Climatización del Departamento de Energía de los Estados Unidos (U.S. Department of Energy) del 200% del nivel federal de pobreza, con base en el tamaño del grupo familiar, a menos que exista una definición de elegibilidad para todo el estado. Con frecuencia, en el noroeste los niveles estatales mínimos de ingresos para la participación son mayores al nivel federal.

En el caso de la climatización de edificios completos de varias unidades, cuando menos el 50% de los hogares deben tener ingresos elegibles. Todos los tipos de casas existentes (unifamiliares, prefabricadas y multifamiliares) son elegibles para las medidas para hogares de bajos ingresos, aunque no todas las medidas son aplicables a cada tipo de casa.

En la siguiente tabla se da un ejemplo de los niveles de ingresos elegibles, solo para el año 2021. El nivel federal de pobreza se puede redefinir cada año y los estados pueden tener sus propios requisitos de elegibilidad de ingresos. Consulte <https://aspe.hhs.gov/poverty-guidelines> y la definición de su estado para conocer el nivel federal de pobreza más actualizado.

EJEMPLO: NIVELES FEDERALES DE POBREZA 2021 PARA LOS 48 ESTADOS CONTIGUOS ⁷		
NÚMERO DE PERSONAS EN LA FAMILIA/HOGAR	GUÍA FEDERAL DE POBREZA	200% DE LA GUÍA FEDERAL DE POBREZA
Para familias/hogares con más de 8 personas, agregue \$4,480 por cada persona adicional		
1	\$12,880	\$25,760
2	\$17,420	\$34,840
3	\$21,960	\$43,920
4	\$26,500	\$53,000
5	\$31,040	\$62,080
6	\$35,580	\$71,160
7	\$40,120	\$80,240
8	\$44,660	\$89,320

⁷<https://aspe.hhs.gov/poverty-guidelines>. Tenga en cuenta que estos lineamientos se actualizan cada año.

ADMINISTRACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

Las empresas de electricidad que operan programas de climatización para hogares de bajos ingresos pueden hacerlo a través de una firma de implementación o una CAA; sin embargo, deben seguir siendo responsables del programa. Con independencia de quién opere el programa, las empresas de electricidad deben conservar la documentación, como el número total de personas en cada casa y la evidencia de que la elegibilidad del ingreso del usuario final se comprobó a través de una fuente verificable, como un talón de pago, o una certificación por parte de una CAA. En el IM se encuentra la documentación detallada y los requisitos de información para las empresas de electricidad. [Consulte en la página 15](#) un resumen de los informes y documentación cuando una CAA administra un trabajo de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos para la empresa de electricidad.

Las empresas de electricidad interesadas en iniciar o ampliar un programa de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos deben ponerse en contacto con su representante para eficiencia energética para obtener más información.



Programa de subvenciones estatales y tribales de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de BPA

El programa de subvenciones estatales y tribales de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos provee financiamiento para proporcionar servicios de eficiencia energética a hogares con ingresos elegibles. La subvención sigue casi con exactitud los requisitos del Programa de Ayuda para la Climatización o WAP, por sus siglas en inglés, del Departamento de Energía, lo que facilita la implementación del programa por parte de los beneficiarios. Mediante asociaciones con los estados y las tribus, el programa climatiza casas, instala bombas de calor, reemplaza aparatos ineficientes con nuevos equipos que cumplen con las normas ENERGY STAR®, y capacita a personal para implementar el programa, mediante programas de capacitación en climatización aprobados por el Departamento de Energía, entre otros proyectos.

ANTECEDENTES DEL PROGRAMA

El plan de energía eléctrica de 1983 estableció requisitos de conservación para la región, incluida la exigencia de que los residentes de bajos ingresos, que pagaran tarifas, se beneficiaran de estos programas. BPA creó el programa de climatización para hogares de bajos ingresos a mediados de 1980, para garantizar que los residentes con ingresos elegibles tuvieran acceso a los servicios de eficiencia energética. A lo largo del tiempo, el programa se amplió más allá de la climatización, para incluir una oferta más diversa de medidas de eficiencia energética y se convirtió en el programa de subvenciones de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos.

El programa de subvenciones de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos da servicio a los residentes que viven dentro del área de servicio de BPA. Al principio, todo el presupuesto de las subvenciones se asignaba a agencias del estado. En 1999, BPA actualizó su programa para proporcionar financiamiento directo a las tribus interesadas, dentro del territorio de servicio de BPA. Mediante el uso de la infraestructura existente dentro de cada estado o tribu, el programa puede identificar con eficacia a los residentes con ingresos elegibles y darles servicio.

Como agencia dentro del Departamento de Energía, BPA alinea su programa de subvenciones y sus requisitos con el WAP. BPA se asocia con los estados que implementan programas WAP aprobados y proporciona financiamiento adicional dentro del territorio de servicio de BPA. El Departamento de Energía exige que se auditen e inspeccionen todos los hogares, e inspecciona 10% de los mismos mediante supervisión de campo. Esto hace que los beneficiarios de las subvenciones de BPA tengan una vigilancia bien establecida, control de calidad y ahorros de energía, sin aumentar las cargas administrativas y de información de las agencias estatales y locales que los implementan.

FINANCIAMIENTO

BPA

El presupuesto anual para el programa de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de BPA cambia cada año, pero por lo general es de entre \$5.5 y \$6.0 millones, y lo establece el Administrador de BPA mediante el proceso de revisión integrada del programa. Cada año, 10% del total se distribuye de forma directa entre las tribus que residen en el territorio de servicio de BPA. El 90% restante se distribuye a los programas de las agencias estatales en Idaho, Montana, Oregon y Washington. Los presupuestos estatales individuales se basan en la cantidad de personas con ingresos elegibles en cada estado, determinada conforme al censo. El presupuesto del programa de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos es totalmente independiente del presupuesto EEI asignado a las empresas públicas de electricidad de BPA.

Los presupuestos para las tribus participantes individuales se basan en las solicitudes que se presentan cada año. Las solicitudes incluyen información como la cantidad de participantes elegibles en la tribu, cuánto financiamiento recibe la tribu de otras fuentes, su nivel de experiencia en el programa de climatización y el éxito anterior que la tribu haya tenido con su programa de eficiencia energética.

El financiamiento es una obligación contractual hacia los estados y las tribus mediante subvenciones y después se factura a BPA, una vez que se termina el trabajo. Las subvenciones tribales y estatales son casi idénticas, con un par de excepciones.

FINANCIAMIENTO ESTATAL Y FEDERAL

Además del programa de subvenciones de BPA, los cuatro estados beneficiarios reciben financiamiento federal del WAP y del Programa de Ayuda Energética para los Hogares de Bajos Ingresos, o LIHEAP, por sus siglas en inglés. Muchas de las tribus de la región también manejan financiamiento mediante uno o ambos programas. El WAP cubre los servicios de conservación, reparaciones para la salud y la seguridad, reparación y reemplazo del sistema de calefacción, reparaciones menores domésticas relacionadas con la energía, reducción de la filtración de aire, aislamiento en techos, paredes y/o pisos, mejoras en los ductos de calefacción, medidas relacionadas con la carga eléctrica y educación sobre consumo de energía a los habitantes de las casas.

El LIHEAP es un programa de subvenciones globales, que principalmente financia ayuda para las familias con ingresos elegibles para cubrir los costos de calefacción y enfriamiento, donde una parte del financiamiento también se utiliza para la climatización y otras medidas de eficiencia energética. El LIHEAP es una fuente de financiamiento muy flexible y se puede utilizar en la mayoría de las medidas de conservación de energía. En nuestros sitios web puede encontrar más información acerca del WAP y del LIHEAP, así como de sus requisitos.

Junto con el financiamiento federal y de BPA para ayuda energética, cada estado tiene un programa adicional que complementa sus fuentes alternas de financiamiento:

DEPARTAMENTO DE SALUD Y BIENESTAR DE IDAHO (IDAHO DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE)	DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA Y SERVICIOS SOCIALES DE MONTANA (MONTANA DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH AND HUMAN SERVICES)
La Sociedad del Grupo de Asociación EEI de BPA	Climatización y Cambio de Combustibles para Hogares de Bajos Ingresos de Northwestern Energy
El presupuesto para el programa de asociación EEI lo determina el grupo de asociación de la Autoridad de Energía de Idaho. Las asignaciones de financiamiento se determinan con base en el número de empresas públicas de electricidad dentro de cada área de servicio y las necesidades a satisfacer en las áreas rurales de Idaho, para garantizar que los clientes de las empresas de electricidad más pequeñas tengan acceso a este programa.	El programa se financia con un cargo para beneficios universales para el sistema, que se cobra a todos los clientes de distribución de electricidad y gas natural de Northwestern Energy. El programa facilita la inversión de los fondos de los beneficios universales para el sistema en los hogares con ingresos elegibles de clientes de distribución de electricidad y gas natural de Northwestern Energy.
SERVICIOS HABITACIONALES Y COMUNITARIOS DE OREGON (OREGON HOUSING AND COMMUNITY SERVICES)	DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE WASHINGTON (WASHINGTON DEPARTMENT OF COMMERCE)
Conservación de Energía para beneficio de los habitantes de Oregon	Programa de intermediadores
La ley establece un gasto anual para las empresas de electricidad propiedad de inversionistas en Oregon, de 3% de sus ingresos, para financiar "Objetivos públicos", incluida la eficiencia energética, el desarrollo de nuevas energías renovables y la climatización para hogares de bajos ingresos.	El Programa de intermediadores es un programa de aprovechamiento financiado con capital, que maximiza los fondos estatales disponibles de capital con recursos adicionales que se reciben de empresas públicas de electricidad, dueños de propiedades y otras entidades y fuentes distintas a las federales, para proveer climatización a hogares de bajos ingresos.

Cada vía de financiamiento estatal y federal cubre medidas de eficiencia energética un poco diferentes, con diferentes requisitos y limitaciones. Cada fuente de financiamiento tiene también diferentes reglas con relación a los límites de gastos en salud y seguridad, límites para la reparación relativa a la climatización y qué tan pronto son elegibles los hogares climatizados con anterioridad para una nueva climatización.

⁷LIHEAP: <https://liheappm.acf.hhs.gov/na>

WAP: <https://www.energy.gov/eere/wap/weatherization-assistance-program>

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA PARA ESTADOS Y TRIBUS

SUBVENCIONES ESTATALES

Las agencias estatales en Idaho, Montana, Oregon y Washington que reciben financiamiento de subvenciones de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos contratan a las CAA locales para implementar programas de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos. En general, los condados designan a las CAA y combinan múltiples vías de financiamiento para optimizar los fondos y dar un mejor servicio a los residentes con ingresos elegibles, eligiendo la fuente de financiamiento más apropiada para cada medida necesaria en un hogar dado.

SUBVENCIONES TRIBALES

El Programa de subvenciones tribales para eficiencia energética para hogares de bajos ingresos tiene una gran flexibilidad para su implementación, que permite que cada tribu determine la mejor forma de proporcionar servicios a sus miembros. La forma de administración del programa varía entre las tribus, quienes pueden implementarlo a través de su departamento o autoridad de vivienda, su programa de adultos mayores, servicios sociales, departamento de subvenciones, u otros departamentos o programas. Las tribus pueden implementar sus trabajos para el proyecto de forma interna, o contratar a otras CAA o proveedores privados. El financiamiento se puede utilizar para elaborar programas, capacitación, difusión e instalaciones comunitarias, entre otras posibilidades.

Las tribus participantes asisten a uno o dos talleres anuales para compartir las mejores prácticas, participar en capacitaciones y trabajar juntas en algún proyecto. El gerente del programa de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos de BPA está a disposición de las tribus para ayudarlas a elaborar sus programas y ponerlas en contacto con otros que realicen este tipo de trabajo en su área.

REQUISITOS DE LA SUBVENCIÓN Y MEDIDAS ELEGIBLES

Cada año, cada estado presenta un Plan de ayuda para la climatización para hogares de bajos ingresos al Departamento de Energía, en el que describe cómo funcionará su WAP, incluida la forma en la que el estado definirá bajos ingresos y rentabilidad, su proceso de auditorías e inspección, y un resumen del presupuesto. Las tribus pueden elegir seguir el Plan actual de ayuda para la climatización de Idaho, Montana, Oregon o Washington, con independencia del lugar donde se localizan. Las subvenciones de BPA especifican que las tribus también pueden proporcionar su propia definición de elegibilidad de ingresos. Muchas de las tribus eligen alinearse con el estado para coordinarse con mayor facilidad con las CAA en su área.

Por lo general, las subvenciones de BPA requieren que los beneficiarios cumplan con los requisitos actuales del WAP y las definiciones y el diseño del programa establecidos en el Plan de ayuda para la climatización aprobado del estado. Sin embargo, las subvenciones incluyen algunas excepciones y tolerancias diseñadas para complementar el programa del Departamento de Energía y permitir mayor flexibilidad:

- BPA permite que se utilice un mayor porcentaje del presupuesto de la subvención para salud y seguridad, y para reparaciones relativas a la climatización.
- BPA permite instalar iluminación para ahorro de energía, hornos de microondas, lavadoras de ropa ENERGY STAR y bombas de calor sin ductos con requisitos mínimos.
- BPA no tiene requisito alguno para la edad de la vivienda.
- BPA no tiene límites sobre el número de veces que se realiza un trabajo en una casa, ni requisitos de tiempo transcurrido entre los trabajos realizados en la misma.



Para climatizarlas, las casas deben estar ubicadas en un territorio en el que BPA proporcione los servicios públicos y deben tener calefacción eléctrica. En el caso de las subvenciones tribales, las casas deben estar habitadas por un miembro de una tribu reconocida a nivel federal. Los estados están obligados a emplear al menos 3% de sus presupuestos de BPA en los residentes tribales.

La lista de medidas elegibles se puede consultar en nuestro [Manual de implementación](#) o en nuestra solicitud de subvención tribal para hogares de bajos ingresos en nuestro [sitio web sobre eficiencia energética para hogares de bajos ingresos](#).

Las CAA y las tribus pueden tener contratistas, inspectores y auditores propios, o pueden trabajar con contratistas externos. Los lineamientos del WAP exigen que un auditor certificado visite cada casa antes de iniciar los trabajos, para determinar cuáles son las medidas a instalar. El auditor puede utilizar cálculos de rentabilidad específicos de cada estado, con base en las medidas específicas de la casa, o pueden utilizar cálculos de las unidades de ahorro de energía, o UES, por sus siglas en inglés, que se especifican en el IM. Los ahorros de energía para las medidas UES son estimaciones unitarias (por ejemplo, ahorros por lámpara) cuando se usan en una casa inicial semejante, y se utilizan para determinar la rentabilidad. Una vez instaladas todas las medidas, un inspector debe darles seguimiento.

El auditor y el inspector deben estar certificados por el Departamento de Energía de los Estados Unidos. Por lo general, los instaladores no necesitan certificación o capacitación del Departamento de Energía, pero los estados pueden especificar requisitos adicionales para los inspectores, auditores o instaladores en su Plan de ayuda para la climatización aprobado por el Departamento.

Los requisitos de ingresos para el programa de subvenciones son los mismos que para el programa EEI. La mayoría de los estados utiliza la determinación del WAP de 200% del nivel federal de pobreza, que se establece según el tamaño del grupo familiar. Sin embargo, los estados pueden especificar definiciones alternativas de bajos ingresos en su Plan de ayuda para la climatización. La mayoría de los estados dan prioridad a los adultos mayores (de 60 años o más), personas con discapacidades, hogares con niños menores de seis años, usuarios residenciales con consumos elevados, y viviendas con un alto cargo por energía (es decir, cuando se utiliza el 11.6% o más del ingreso de la casa para pagar los costos de la energía). Washington también da prioridad a las viviendas de nativos americanos.

Los estados y las tribus están obligados a proporcionar informes trimestrales y anuales a BPA, incluido el número de casas atendidas, equipos instalados y ciertos datos demográficos.

CÓMO EMPEZAR	
Agencias de acción comunitaria	Las CAA interesadas en iniciar o desarrollar sus servicios de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos pueden ponerse en contacto con la agencia en su estado responsable de administrar los fondos para la eficiencia energética para hogares de bajos ingresos del estado (consulte el Apéndice D).
Tribus reconocidas a nivel federal	Las tribus interesadas en solicitar una subvención pueden encontrar la solicitud en: https://www.bpa.gov/EE/Policy/Documents/LIEE_Tribal_Grant_Application_FY2020_2021.pdf Las solicitudes se aceptan según se presentan.



Asociaciones para la eficiencia energética: Consejos para comenzar

Muchas entidades que realizan trabajos de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos se asocian entre ellas para combinar recursos y maximizar el efecto de los servicios de energía para hogares de bajos ingresos. Las empresas públicas de electricidad, las CAA y las tribus tienen cada una diferentes fortalezas, especialidades y recursos disponibles para proveer servicios de eficiencia energética a los residentes de bajos ingresos en sus áreas.

Ya que las CAA utilizan una variedad de fuentes de financiamiento, con frecuencia tienen grandes habilidades para entrelazar múltiples fuentes de financiamiento, cada una con reglas, tolerancias y limitaciones diferentes, para satisfacer las necesidades de sus clientes de bajos ingresos. Con frecuencia, también cuentan con listas de espera de clientes de ingresos elegibles verificados que necesitan climatización o ayuda energética. Los programas tribales se encuentran bien posicionados para dar servicio a los miembros de sus tribus, ya que están familiarizados con la cultura, fortalezas y necesidades de sus comunidades, y es posible que ya hayan establecido relaciones con residentes con ingresos elegibles, interesados en ayuda para la eficiencia energética. Al igual que las CAA, los programas tribales también tienen capacidad para trabajar con muchas fuentes de financiamiento. Por su parte, las empresas de electricidad de propiedad pública son miembros de sus comunidades locales. Además del potencial de financiamiento, las empresas de electricidad aportan relaciones con los miembros de la comunidad y con contratistas para efecto de los servicios para hogares de bajos ingresos.

Para dar un servicio completo a las comunidades, las empresas de electricidad, las CAA y las tribus pueden trabajar de forma conjunta y combinar financiamiento del EEI y de las subvenciones para eficiencia energética para hogares de bajos ingresos, junto con otras fuentes federales, estatales y de financiamiento por subvenciones. Además de financiamiento, las asociaciones pueden incluir convenios en los que se establece quién estará a cargo de las instalaciones, auditorías, inspecciones y capacitaciones para los contratistas; quién identificará a los clientes, cómo se verificarán sus ingresos, y qué registros es necesario mantener e informar, entre otras posibilidades.

CÓMO INICIAR UNA RELACIÓN CON UNA AGENCIA DE ACCIÓN COMUNITARIA, TRIBU O EMPRESA PÚBLICA DE ELECTRICIDAD

Aunque muchas entidades que realizan trabajos de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos entienden los beneficios de las asociaciones, puede ser difícil saber por dónde iniciar al explorar una posible relación con otras organizaciones en su área. En las siguientes secciones se da un resumen de la forma de acercarse a una CAA, tribu o empresa pública de electricidad, y algunas cosas sobre ellas que es útil saber de antemano. Consulte los Apéndices B, C y D para encontrar una CAA, tribu o empresa pública de electricidad en su área. No olvide que todo trabajo de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos que se realice utilizando financiamiento de BPA debe ubicarse dentro del territorio de servicio de BPA. Cualquier socio que utilice este financiamiento debe trabajar con hogares a los que de servicio una empresa pública de electricidad a la cual BPA provee electricidad (Consulte el [Apéndice B](#)).

CONSEJOS PARA ASOCIARSE CON UNA EMPRESA PÚBLICA DE ELECTRICIDAD⁹

Las empresas públicas de electricidad a las que BPA provee electricidad pueden elegir utilizar parte de sus fondos EEI en servicios de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos. Aquellas que lo hacen pueden implementar sus propios trabajos para hogares de bajos ingresos, o establecer convenios con otros proveedores en proyectos

⁹Gracias a los miembros del grupo de trabajo de LIEE por aportar las recomendaciones en esta sección, con base en sus experiencias en la creación de asociaciones.



en su territorio de servicio y reembolsar al implementador mediante su financiamiento EEI y/o su propio financiamiento adicional. Para las CAA o tribus con programas existentes de eficiencia energética, esto puede ser una gran oportunidad para obtener financiamiento adicional.

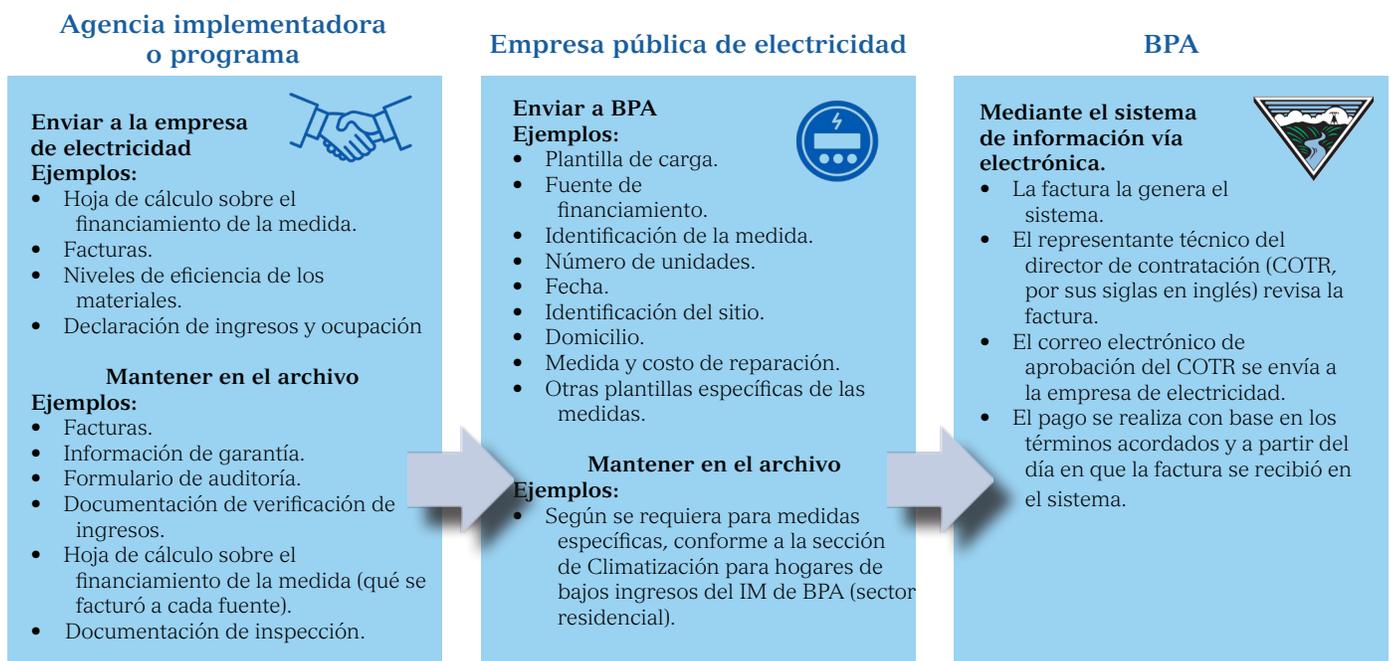
Para las CAA o tribus interesadas en trabajar con una empresa pública de electricidad con la que no tienen una relación existente, contactar al personal de eficiencia energética de dicha empresa es una buena forma de empezar. La mayoría de las empresas públicas de electricidad tiene una o más personas dedicadas a implementar la eficiencia energética dentro de su territorio de servicio. Al hablar con la empresa de electricidad, enfoque su planteamiento en las áreas en las que coincide su programa de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos y que pueden facilitar los intereses particulares de la empresa.

Plátiqueles acerca de su organización, lo que hace y los servicios que proporciona a los residentes de bajos ingresos en el territorio de servicio de la empresa de electricidad. En particular, concéntrese en los servicios de ayuda energética que usted proporciona. Cubra toda la lista de servicios provistos por su programa, incluida la calificación de los ingresos, la ayuda energética, educación ante crisis de calor y energía, climatización y otras ofertas.

Presente las metas de su programa y los servicios que mejor proporciona, resaltando activos como su lista de espera, subvenciones, personal y el conocimiento institucional, experiencia y la red de contactos que usted aportaría a la asociación. Es posible que las organizaciones con programas menos elaborados deseen platicar acerca de las áreas en las que desearían expandirse. Pregunte acerca de las metas generales de la empresa de electricidad con respecto a eficiencia energética y cómo las consiguen. Es bueno darles tiempo para explicar el alcance de su programa de eficiencia energética. Escuche y tome notas sobre la forma en la que su programa puede ayudar a la empresa de electricidad y cómo sus servicios actuales podrían ayudar a los servicios que usted brinda.

Pregunte si tienen un programa EEI para hogares de bajos ingresos. Este es un buen momento para que las CAA expliquen que a través del proceso de solicitud regulado por WAP, usted tiene una lista de espera de clientes de bajos ingresos certificados, que esperan recibir servicios de eficiencia energética. Resalte y explique las formas en las que las metas del programa de la empresa de electricidad coinciden con las de su organización. Discuta las fortalezas y debilidades de cada programa y busque formas en las que el traslape de los mismos puede fortalecerlos.

Tenga cuidado con resultados preconcebidos. Es posible que entre a una reunión y aparentemente no llegue a ningún lado con su meta de asociarse para implementar climatización para hogares de bajos ingresos. Por otro lado, es posible que abandone la reunión con un nuevo sistema de calefacción para ahorrar energía para el programa Head Start, o con iluminación mejorada para su banco de alimentos. Recuerde que las empresas públicas de electricidad, igual que las CAA, con frecuencia tienen sus presupuestos anuales de eficiencia energética asignados antes que inicie el año del programa. Una asociación es una sociedad; las buenas sociedades se cultivan y crecen con el tiempo.



CONSEJOS PARA ASOCIARSE CON UNA AGENCIA DE ACCIÓN COMUNITARIA¹⁰

Antes de ponerse en contacto con una CAA, verifique con su gerencia, miembros del consejo de administración y/o miembros del consejo, para asegurarse de que cuenta con ellos para ofrecer un programa para hogares de bajos ingresos. Resulta útil conocer sus límites antes de sostener una reunión con una CAA, para saber a qué puede comprometerse.

Consiga una cita con el gerente de servicios energéticos de la CAA para presentarse y preguntar acerca de sus programas y metas. Explique brevemente sus programas y financiamiento y sopesa una asociación potencial. Averigüe qué financiamiento tienen, si cuentan con la infraestructura para aumentar su financiamiento, y de qué manera puede incorporarse su financiamiento para apoyar su programa existente.

Si les gusta la idea de una asociación, tómese tiempo para explorar más a fondo y explique qué documentación necesita. Para las tribus puede ser muy directo el contacto con las CAA para analizar una asociación, ya que los requisitos de las subvenciones LIEE tribales y las subvenciones LIEE a nivel estatal son casi idénticos. Es posible que existan excepciones en los requisitos de cada estado al contratar a las CAA, pero a no ser por ellas, las medidas permitidas, la documentación y los informes de las subvenciones LIEE tribales y a nivel estatal son muy semejantes.

Las empresas públicas de electricidad que buscan una nueva asociación con una CAA necesitan estar preparadas para proporcionar más información sobre cómo funciona el financiamiento EEI y qué documentación e informes requiere integrar al archivo para proporcionar incentivos para todas las medidas. Por ejemplo:

- Explique que la CAA necesitará contratistas certificados para algunas medidas para utilizar el financiamiento EEI, y ofrezca ayudarlos y conseguirles capacitación si la necesitan.
- Con frecuencia, el financiamiento requiere del uso de listas de productos calificados manejadas por BPA.
- Es posible que necesite entrar en detalles sobre los requisitos del valor R.
- Averigüe si ellos realizan sus propias auditorías o si utilizan a un tercero. Infórmeles si usted puede o necesita realizar las auditorías por ellos. Si ellos proveen auditores, revise sus informes de auditoría y asegúrese de que proporcionen los detalles adecuados para explicar las medidas con claridad.
- Hable sobre las facturas, informes de auditoría, costos totales de proyectos, costos de reparación y cualquier otra documentación que usted pueda requerir. Lo más probable es que las CAA tengan los datos en los archivos. Podría ser útil que les proporcione el IM, las listas de productos calificados, los formatos y el portal de internet de BPA para referencia.
- Asegúrese de que ambas partes sepan que el financiamiento de las subvenciones BPA y los EEI de BPA no se pueden utilizar en la misma medida individual, pero que se pueden utilizar dentro del mismo proyecto u hogar.

Es importante recordar que las CAA ya manejan varias fuentes de financiamiento, cada una con su propio conjunto de requisitos para supervisión, información y facturación, así como su propio periodo fiscal. Aunque esto significa que es probable que la CAA conserve registros de muchas de las cosas que usted necesitará, es posible que agradezcan cualquier cosa que usted pueda hacer para aclarar los requisitos del financiamiento EEI.

CREACIÓN DE UN CONVENIO

Si ambas organizaciones están interesadas en una asociación, trabaje en la creación de un convenio. Decida un presupuesto que sirva para su empresa de electricidad y el actual periodo tarifario, y asegúrese de incluirlo en el convenio. Discuta cualquier restricción o inquietud que pueda tener. Por ejemplo, una empresa de electricidad incluyó una nota para que la CAA les informara si no iban a poder emplear el dinero seis meses antes del cierre del periodo tarifario de BPA, para que pudieran reasignar los fondos, en caso necesario. Trabaje en la creación de un contrato, que puede incluir qué medidas puede y no puede financiar la empresa de electricidad (consulte en el IM la información sobre las medidas cubiertas: www.bpa.gov/EE/Policy/IManual). Acuerde una frecuencia mínima de reuniones para garantizar que todos tengan la misma información, resuelvan cualquier problema que surja y aprovechen cualquier oportunidad inesperada.

Nota: existe alguna curva de aprendizaje para todas las partes involucradas. Tenga paciencia y resuelva los detalles que surjan conforme avanza.



¹⁰Gracias a los miembros del grupo de trabajo de LIEE por aportar las recomendaciones en esta sección, con base en sus experiencias en la creación de asociaciones en programas para la eficiencia energética para hogares de bajos ingresos.

CÓMO CONTACTARSE CON LOS GOBIERNOS TRIBALES

Es necesario recordar algunas cosas al investigar la posibilidad de asociación con un gobierno tribal. Un buen inicio es investigar a la tribu, cómo están organizados sus programas y liderazgo, y si en la actualidad administra algún programa de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos. Es frecuente que este tipo de información se encuentre en el sitio web oficial de la tribu.

La mayoría de los programas residenciales tribales de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos los administra un departamento o autoridad tribal de vivienda, un programa para adultos mayores, servicios sociales, gerente de subvenciones o programa de mantenimiento. Si en el sitio web no resulta evidente quién administra estos programas, un buen lugar para empezar puede ser el departamento o autoridad tribal de vivienda. Si no administran un programa de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos, es probable que le digan si otro departamento lo hace o pudiera estar interesado. Las empresas tribales de electricidad a las que BPA les provee electricidad también pueden realizar trabajos para hogares de bajos ingresos con su financiamiento EEI y es posible que estén interesadas en ser parte de la conversación.

Existen varios diferentes métodos para entrar en contacto con una tribu. El más formal es escribirle una carta al representante de la tribu y enviar copias al programa o al personal técnico. Después puede darle seguimiento con el personal del programa, mediante una llamada o correo electrónico. El menos formal es llamar o enviar un correo electrónico al personal del programa para determinar si existe interés en el programa y si a ellos, o a otra oficina de algún programa tribal, les gustaría saber más acerca de las posibilidades de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos.

Con independencia del método que aplique, es buena idea comunicarse lo más pronto posible y con frecuencia. Inicie el contacto mucho tiempo antes del que espera que trabajen juntos y manténgase en contacto. Al solicitar o programar una reunión o evento, es conveniente invitar al personal del programa tribal, y tenga conciencia de cualquier evento cultural o día festivo tribal que se avecine. Con frecuencia, estos eventos se anuncian en el sitio web de la tribu (aunque no siempre). Como en cualquier nueva asociación, es preferible reunirse personalmente, de ser posible. Conozca las metas del departamento, así como las metas de sus servicios de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos. Busque y discuta áreas de interés mutuo. Asegúrese de verificar que los participantes potenciales del programa reciben electricidad de una empresa pública de electricidad de BPA.



Asociaciones en acción: Agencia de Servicios Comunitarios y de Vivienda del condado de Lane y Eugene Water & Electric Board

La región de Springfield/Eugene es el mayor receptor de fondos de subvenciones e incentivos de BPA en Oregon. Cuando Steve Jole asumió el papel de administrar el programa de climatización para la Agencia de Servicios Comunitarios y de Vivienda del condado de Lane, o HACSA, por sus siglas en inglés, sabía que tendría que construir relaciones con los consejos de las empresas públicas de electricidad para ampliar el programa.

“Sabía que tenía que obtener el respaldo de las asociaciones EEI. El factor más importante es escuchar y descifrar en dónde se traslapan las necesidades de los programas de la agencia de acción comunitaria y de la empresa pública de electricidad. Tenemos contratos con cuatro empresas públicas de electricidad de BPA. A partir de este año, tres COU del condado de Lane pagan los equipos de calefacción (bombas de calor sin ductos) para nuestros clientes con graves problemas de calor. Es una gran bendición para ese programa de emergencia. Cualquier financiamiento del EEI ayuda al programa global. El mejor de los escenarios es que las COU cubran el costo de las medidas que las CAP no pueden pagar con sus otros fondos de subvenciones. Las cubiertas de los techos de las casas rodantes y los sistemas de calefacción en crisis son grandes ejemplos”.

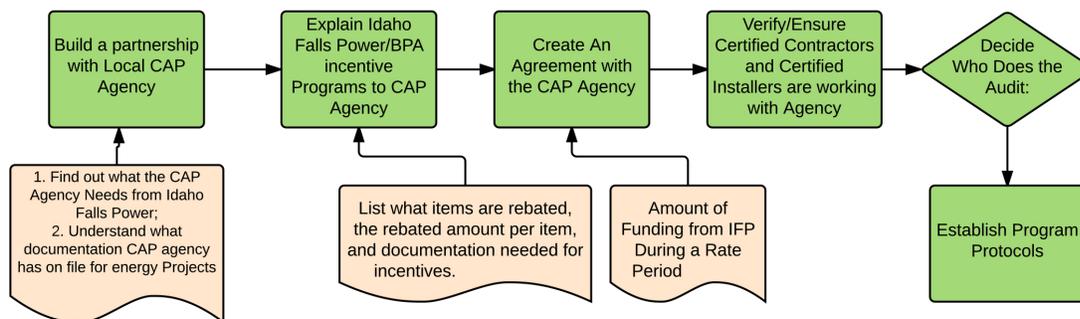
Steve Jole, gerente de climatización para la Agencia de Servicios Comunitarios y de Vivienda del condado de Lane

Estudios de casos y materiales de muestra

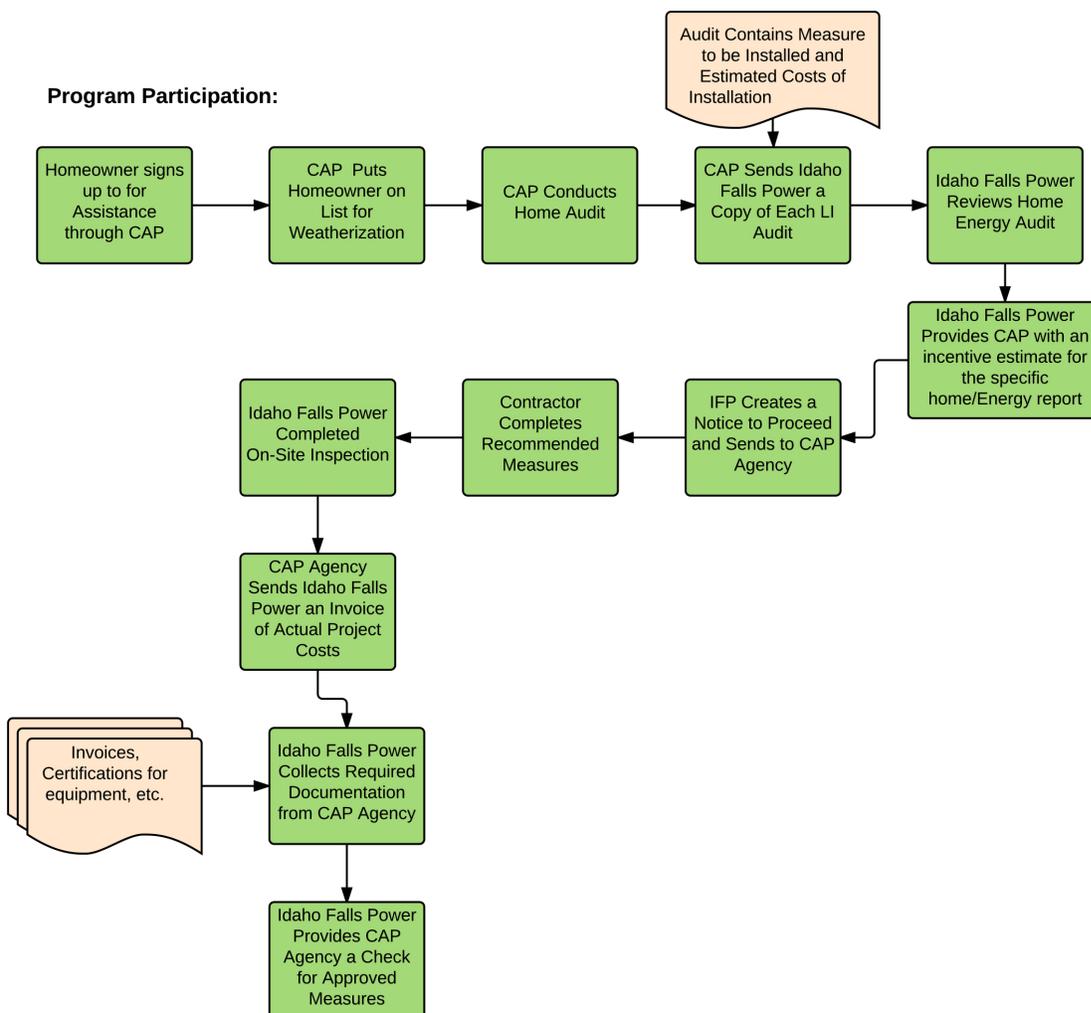
Los siguientes ejemplos constituyen estudios de casos reales, procesos y materiales que demuestran cómo funciona la eficiencia energética para hogares de bajos ingresos en la región, desde la perspectiva de un implementador. Gracias al grupo de trabajo de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos por reunir y compartir sus historias y experiencias.

PROCESO DE ASOCIACIÓN CON EL PROGRAMA

Creating a Partnership:



Program Participation:



ESTUDIO DE CASO DEL PROGRAMA PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS DE TACOMA POWER



Acerca de Tacoma Power

Tacoma Power es una empresa pública de electricidad municipal que da servicio a la ciudad de Tacoma, a varias ciudades cercanas y a comunidades no constituidas en municipios dentro del condado de Pierce. Tacoma Power tiene alrededor de 154,000 clientes residenciales (alrededor del 55% dentro de los límites de la ciudad de Tacoma) y 18,000 clientes comerciales e industriales.

A pesar de operar un sólido programa de climatización desde la década de 1980, Tacoma Power tiene una importante necesidad de climatización:

- 40% de los hogares tienen calefacción eléctrica.
- 62% de los hogares se construyeron antes de 1980.
- Estima que 10,000 hogares necesitan climatización.

El territorio de servicio de Tacoma Power tiene un gran número de clientes de bajos ingresos.

- 34% tiene un ingreso por vivienda inferior a \$35,000 al año.
- El ingreso medio por casa es unos \$15,000 menos que el del área metropolitana circundante de Seattle-Bellevue-Tacoma.
- En la actualidad, unos 5,600 clientes reciben un descuento de 30% de la tarifa.

Filosofía de bajos ingresos de Tacoma Power

Satisfacer las necesidades de los clientes de bajos ingresos es una prioridad para el consejo de administración de la empresa pública de electricidad Tacoma Power.

- La conservación debe distribuirse de forma equitativa entre los grupos de tarifas de los clientes. Los programas de conservación se financian mediante las tarifas de energía. Ya que todos clientes pagan tarifas, es importante que todos tengan acceso a los programas de conservación de energía.
- La conservación permite a los clientes pagar sus cuentas a tiempo. Los clientes de bajos ingresos pagan una porción importante del presupuesto del grupo familiar para calefaccionar hogares más viejos, con aislamiento deficiente. La conservación de energía ayuda a los clientes a reducir sus facturas de electricidad, lo que a su vez mejora la posibilidad de que paguen a tiempo.
- La conservación representa un contacto positivo entre nosotros y nuestros clientes. Para muchos clientes, el contacto con su empresa de electricidad es una experiencia negativa: errores de facturación, pago tardío o corte de energía. La conservación es una oportunidad única para tener un contacto positivo con los clientes.

Cómo funciona el programa de bajos ingresos de Tacoma Power

Tacoma Power ofrece subvenciones para la conservación de energía a los clientes elegibles de bajos ingresos.

- Las subvenciones cubren todo el costo del sellado de ductos, bombas de calor sin ductos, aislamiento y ventanas.
- Los ocupantes de la casa son elegibles, lo que nos permite dar servicio a inquilinos de bajos ingresos.
- Las subvenciones están sujetas a topes de costo.

Para maximizar la participación y mantener bajos los costos, el programa para hogares de bajos ingresos coincide con los programas normales de climatización y bombas de calor sin ductos de Tacoma Power.

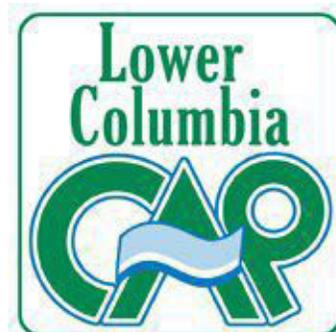
- 1.El cliente se pone en contacto con Tacoma Power y se lo dirige a nuestra lista de Aliados en eficiencia.
 - a. Se anima a los clientes a obtener varias ofertas.
 - b. En algunos casos, los Aliados en eficiencia reclutan de forma directa a los clientes.
- 2.El cliente firma un contrato y asigna su pago de incentivo al Aliado en eficiencia.
- 3.El Aliado en eficiencia reúne los documentos de bajos ingresos de los clientes y presenta la información del proyecto.
- 4.Tacoma certifica a los clientes.
 - a. A los clientes con proyectos que cumplen con los requisitos sobre ingresos se les envía una notificación para que procedan.
 - b. A los clientes que no cumplen con los requisitos sobre ingresos se los dirige a nuestro programa de préstamos.
- 5.El Aliado en eficiencia realiza el proyecto.
- 6.Tacoma Power inspecciona y aprueba el proyecto y paga al Aliado en eficiencia.
 - a. El Aliado en eficiencia cobra cualquier diferencia al cliente.



AÑO	PROYECTOS EN VIVIENDAS	PROYECTOS EN VIVIENDAS	DHP	GASTO TOTAL
2011	305	30	0	\$2,064,000
2012	272	56	114	\$3,263,900
2013	347	38	200	\$3,412,500
2014	209	13	248	\$2,121,300
2015	135	135	236	\$2,065,800

PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS DE IDAHO FALLS POWER

ESTUDIO DE CASO DE COWLITZ PUD Y LA AGENCIA DE ACCIÓN COMUNITARIA DE LOWER COLUMBIA: UNA ASOCIACIÓN PARA LA CLIMATIZACIÓN DE HOGARES DE BAJOS INGRESOS



La agencia de acción comunitaria de Lower Columbia, o LCCAA, por sus siglas en inglés, ubicada en Longview, Washington ha estado asociada con su empresa pública de electricidad, Cowlitz PUD, desde 1982. En 2011, el Proyecto Energy, que representa a las CAA en el estado de Washington, inició una reunión de planeación estratégica con el director ejecutivo de la LCCAA. El enfoque de la reunión era determinar metas para la agencia local y discutir la posibilidad de ampliar el programa de climatización para hogares de bajos ingresos de la LCCAA, apalancando el financiamiento para eficiencia energética de BPA asignado a Cowlitz PUD.

Poco tiempo después, la LCCAA se acercó a la gerencia de Cowlitz PUD para explorar nuevas oportunidades de asociación. Llegaron a un acuerdo informal inicial para trabajar juntos y la LCCAA y Cowlitz PUD avanzaron con lentitud utilizando algunos fondos EEI de BPA para auditorías de energía residencial. Cowlitz PUD quería evaluar si la LCCAA podía utilizar fondos con éxito que cumplieran con los criterios de eficiencia energética de BPA para la climatización. A lo largo de los últimos años, la asociación ha crecido y es muy exitosa.

Ahora la LCCAA tiene múltiples fuentes de financiamiento, que utiliza para coordinar modernizaciones para la climatización de hogares de bajos ingresos. Administra los fondos federales para la climatización de LIHEAP, los fondos del Programa de Ayuda para la Climatización del Departamento de Energía de los Estados Unidos, el programa de intermediadores de energía con fondos estatales de Washington, el programa de subvenciones para hogares de bajos ingresos de BPA mediante el Departamento de Comercio de Washington y los fondos EEI de BPA a través de Cowlitz PUD. En el ciclo de financiamiento 2013-2015 del programa de intermediadores de energía del estado de Washington, Cowlitz PUD aportó \$563,265 mediante el uso de fondos para eficiencia energética de BPA. Desde el inicio de la asociación ha habido cambios de personal en Cowlitz PUD, incluido el gerente general y el gerente del programa de conservación. Sin embargo, el programa y las relaciones se mantienen firmes.

La LCCAA realiza una auditoría de energía doméstica, supervisa a los subcontratistas para el trabajo de climatización y realiza una inspección. La LCCAA paga a los contratistas y después factura a Cowlitz PUD por el trabajo elegible y permisible, con las tarifas que cumplan con los requisitos del contrato EEI de Cowlitz con BPA. Dependiendo de la medida, las necesidades particulares de la casa y las fuentes disponibles y permisibles de financiamiento, la LCCAA administra, da seguimiento y destina los fondos necesarios para alcanzar las metas de la auditoría.

Cowlitz PUD se acercó a la LCCAA a finales de 2014 y principios de 2015 para identificar otras oportunidades para aprovechar el dinero EEI, y propuso que utilizara los fondos para bombas de calor sin ductos, lo que beneficiaría a la mayoría de las viviendas. Otras oportunidades incluyeron una mejor comunicación entre organizaciones y diversas partes interesadas locales, y esfuerzos comunitarios que podrían proveer oportunidades de desarrollo económico. Las oportunidades futuras que observó Cowlitz PUD incluyeron un componente mejorado de educación energética para los clientes y usuarios, esfuerzos mejor coordinados y estratégicos acerca de la evaluación del parque de edificios y la esperanza de mejorar la eficiencia de los procesos.

Estudio de caso por Shawn Collins, director del Proyecto Energy

Personal entrevistado para este estudio de caso:

Ilona Kerby, directora ejecutiva de la agencia de acción comunitaria de Lower Columbia

Deanna Dahlberg, personal fiscal del programa de climatización de la agencia de acción comunitaria de Lower Columbia

David I. Shepherd-Gaw, PMP, gerente de eficiencia energética de Servicios de eficiencia energética de Cowlitz PUD

EJEMPLO DE UN CONVENIO DEL PROGRAMA DE CLIMATIZACIÓN PARA HOGARES DE BAJOS



Contract No. OS508

LOW-INCOME CONSERVATION AND ENERGY-EFFICIENCY PROGRAM AGREEMENT

THIS LOW INCOME CONSERVATION AND ENERGY-EFFICIENCY PROGRAM AGREEMENT ("Agreement"), is entered into by and between Public Utility District No. 1 of Cowlitz County, Washington ("District"), and Lower Columbia Community Action Program ("Agency"). The District and Agency may be collectively referred to as "parties", and individually as "party".

WHEREAS, the District is a municipal corporation organized and existing under Title 54 of the Revised Code of Washington and provides electric utility services; and

WHEREAS, the Agency is a private, non-profit corporation conducting its charitable activities in Cowlitz County, Washington; and

WHEREAS, the parties each operate parallel low-income conservation and energy-efficiency programs with slightly different standards to serve a common customer population in the community; and

WHEREAS, given the current economic conditions, the parties recognize the need to leverage their available funds and collaborate in order to meet the increasing demand for these services by integrating program activities to increase efficiency and reduce duplication.

NOW THEREFORE, the parties agree as follows:

- 1. Agency's Duties.** Agency agrees to provide low-income conservation and energy-efficiency measures to eligible households receiving electric heating service from the District. Agency agrees to follow the specific terms, conditions and requirements of the various programs outlined in the Conservation and Energy Efficiency Program Summary, attached as Exhibit A and incorporated by this reference. Agency may continue its Weatherization program in addition to its participation and collaboration with the District as provided in this Agreement.

Agency agrees to act as the lead coordinating organization for all related low-income work and will perform the following activities:

- A. Verify the eligibility of interested Cowlitz County residents for the District's low-income program by certifying that the household income is less than or equal to 200% of Federal Poverty Guidelines.
- B. Notify the District of residents' eligibility.

- C. Schedule all and conduct necessary audits of residences being considered for weatherization.
 - D. Manage weatherization work and other agreed upon measures, excluding window installation. This includes:
 - 1. Issue all work orders and/or purchase authorization orders to applicable contractors for approved projects.
 - 2. Schedule and oversee work conducted.
 - E. Upon completion of work, schedule all necessary inspections including those required by District staff.
 - F. Submit, in a format acceptable to the District the following documentation for each project:
 - 1. Resident's name and address
 - 2. Date work was completed
 - 3. Contractor(s) that performed the work
 - 4. Measures implemented
 - 5. Project and/or measure costs
 - 6. Results of final inspection
 - G. Agency shall provide, upon request of the District, historical reports on the Agency's low-income projects for the purpose of assuring there is no duplication of funding through the parties' separate low-income programs.
- 2. District's Duties.** The District will perform the following activities:
- A. Provide to the Agency a list of all eligible conservation and energy-efficiency measures and corresponding rebates/incentives.
 - B. Provide to the Agency all necessary or required forms for proper documentation of work.
 - C. Compensate Agency for work performed after final inspections are completed.
- 3. Compensation.**
- A. For the customer-verification work described in Section 1.A., Agency shall invoice District \$30.00 for each project completed at a single-family residence through the District's program. For a multi-family building, if the building qualifies for the low income program, rate shall be \$30.00 for any living unit with a low income resident. Each January, the District will submit to the Agency a list of projects completed the previous calendar year through the District's program. Customer-verification fee will be limited to one per qualifying residence or living unit.
 - B. Upon completion of any project, Agency shall submit to the District an invoice, including information identified in Section 1.F. above. The District shall remit payment to Agency within 30 days of receipt of invoice.

Periods of performance under this Agreement are as follows:

- October 1, 2017 – September 30, 2018
- October 1, 2018 – September 30, 2019

The total value of each performance period shall not exceed \$300,000, will be at the discretion of the District, and dependent upon many factors, including BPA EEI allocated dollars available, other District customer preferences, and changes to state/regional and/or federal codes, standards and laws that may negatively affect conservation and/or energy-efficiency measures, their cost-effectiveness or the implementation thereof. The value is subject to change at any time.

C. Agency may invoice the District for work performed creating historical reports, identified in Section 1.G. at a rate of \$15 per hour.

4. **Personnel.** Agency shall furnish all personnel necessary to perform the services contemplated herein.
5. **Instructions and Approvals.** District shall appoint its representative who shall provide to Agency necessary information and approvals during the course of services provided hereunder. Agency may reasonably rely upon the accuracy, timeliness and completeness of the information provided by the District, at Agency's request.
6. **Oversight & Verification.** The District and/or the Bonneville Power Administration may perform inspections of all records, reports, and physical installations of the measures covered by this Agreement.
7. **Indemnification.** Each party agrees to defend, indemnify, and hold the other party, its agents and employees harmless, from any and all claims, demands, losses and liabilities to or by third parties arising from, resulting from or connected with services performed under this Agreement by either party or its agents, subcontractors or employees to the fullest extent permitted by law and subject to the limitations provided below.

The parties' duty to indemnify the other party shall not apply to liability for damages arising out of bodily injury to persons or damage to property caused by or resulting from the sole negligence of the other party.

Agency's duty to indemnify the District for liability for damages arising out of bodily injury to persons or damage to property caused by or resulting from the concurrent negligence of (a) District or District agents or employees and (b) Agency or Agency's subcontractors, agents or employees, shall apply only to the extent of negligence of Agency, Agency's subcontractors, agents or employees.

The Agency specifically and expressly waives any immunity that may be granted it under the Washington State Industrial Insurance Act, Title 51 RCW. Further, the indemnification obligation under this Agreement shall not be limited in any way by any limitation on the amount or type of damages, compensation or benefits payable to or for any third party under workers' compensation act, disability acts or other employee benefits acts; provided the Agency's waiver of immunity by the provisions of this paragraph does not include or extend to any claims by the Agency's employees directly against the Agency.

The Agency's duty to defend, indemnify and hold the District harmless shall include, as to all claims, demands, losses and liability to which it applies, the District's personnel related costs, reasonable attorneys' fees, court costs and all other claim related expenses.

8. **Insurance Requirements.** The Agency shall secure and maintain during the life of the Contract such General Liability (CGL) insurance, if necessary, commercial umbrella insurance, which shall protect the District, its directors, officers, employees, and agents from claim which may arise from operations under this Contract, whether such operations are by itself, by any subcontractor, or by anyone directly or indirectly employed by either of them. The Agency shall provide a Certificate of Insurance designating the District as additionally insured and showing liability limits not less than the following amounts:

A. Commercial General Liability Insurance:

Commercial General Liability insurance, the limits of liability shall not be less than:

- *\$1,000,000 Each Occurrence (combined single limit for bodily injury and property damage)*
- *\$1,000,000 Personal and Advertising Injury Liability*
- *\$1,000,000 Products-Completed Operations Aggregate*
- *\$1,000,000 General Aggregate*

- B. Additional Insured Provision: The District, its officers, directors, employees and agents shall be named as Additional Insured on all general liability, excess, umbrella and property insurance policies, per Additional Insured Endorsement CG 20 10 11 85 or equivalent. The policy shall stipulate that the insurance afforded the Additional Insured shall apply as primary and non-contributory to any other insurance carried by the District, its officers, directors, employees and agents. The policy must provide coverage for completed operations. Endorsements or underlying policy language limiting coverage to "ongoing operations" are not acceptable. Exclusions of contractual liability as to bodily injuries, personal injuries and property damage MUST BE ELIMINATED from the basic policy and endorsements.

- C. Waiver of Subrogation Provision: All insurance policies of the Agency shall include a waiver of subrogation against the District, its officers, directors, employees and agents.

9. **Notices.** Any notice or other communication under this Agreement given by either party shall be sent by email, mail, or otherwise delivered to the addresses specified below. Either party may from time to time change such address by giving the other party notice of such change.

Agency

Deanna Dahlberg
Lower Columbia CAP
526 Commerce Avenue
Longview, WA 98632
360-425-3430 (x-264)
deannad@lowercolumbiacap.org

District

Colleen Neel
Cowlitz PUD
961 12th Avenue/P.O. Box 3007
Longview, WA 98632
360-501-9560
cneel@cowlitzpud.org

10. **Term & Termination.** This Agreement shall be in effect from October 1, 2017 through September 30, 2019. At periodic intervals an evaluation of the results of the Program shall take place and parties will make appropriate changes as needed. This agreement may be extended for an additional two year period, at the discretion of the District.

This Agreement may be terminated by either party upon forty-five (45) days written notice to the other party. In the event of such termination, all projects in progress at the time of termination must be completed.

11. **No Third-Party Beneficiaries.** Nothing in this Agreement shall be interpreted or construed as granting any rights or benefits to anyone other than the Agency and the District.
12. **Confidentiality.** Subject only to such valid legal requirements for disclosure of information as may exist under law, Agency shall hold confidential all information provided by the District to the Agency. This provision shall survive the termination of this Agreement. Information which is presently in the public domain and information which comes into the public domain subsequent to the start of this Agreement through no fault of either party shall be excluded from this Confidentiality section.
13. **Governing Law and Severability.** This Agreement shall be governed by Washington law. If any term, condition or provision of this Agreement or the application thereof to any circumstance is determined to be invalid or unenforceable to any extent, the remaining provisions of this Agreement shall not be affected but shall instead remain valid and fully enforceable. This Agreement incorporates and supersedes all prior negotiations, agreements, and representations, whether verbal or written.
14. **Dispute Resolution.** The parties hereto agree in the event of a dispute they will meet and confer in good faith within 10 days of the date of the dispute to reach a reasonable resolution. If a resolution is not reached, the parties agree to refer their dispute to non-binding arbitration, the terms and conditions of such to be agreed on in writing or, in the absence of agreement on terms and conditions, to refer the matter to the American Arbitration Association office in Seattle under the rules for commercial arbitration. The parties may agree in writing to make any arbitration binding.
15. **Supersedure.** In the event that any provision of an exhibit to this Agreement is in conflict with this Agreement, the provisions of this Agreement shall supersede.

[Signatures on following page.]

BY SIGNING BELOW, the parties acknowledge agreement with the provisions herein.

**LOWER COLUMBIA COMMUNITY
ACTION PROGRAM**

**PUBLIC UTILITY DISTRICT NO. 1 OF
COWLITZ COUNTY, WASHINGTON**

Authorized Signature

Authorized Signature

Ilona Kerby

Steven D. Kern

Printed Name

Printed Name

Executive Director

General Manager

Title

Title

Date

Date

Attachment:

Exhibit A – Conservation and Energy Efficiency Program Summary

Community Action Organization
 Energy Conservation
 1001 SW Baseline St
 Hillsboro, OR 97123

INVOICE

INVOICE	
Invoice Date	Page
8/30/2019	1 of 1

Order/purchase date →

Invoice references:

Site address



Line Item	Type	Description	Extended Price
2	1	AIR INFILTRATION REDUCTION	129.78
1157	25	R-19 BLOWN-IN FIBERGLASS (R-49FINISHED)	1214.85
1	118	BATH FAN VENTING	81.11
1	122	ROOF VENT FOR BATH FAN	54.07
957	64	ADD R-11 UNFACED FIBERGLASS BATT'S	1,330.23
200	66	R-30 FACED FIBERGLASS BATT'S-AT VOIDS	322
1	70	CUT IN FLAT FLOOR ACCESS(OPERABLE)	162.23
1157	62	INSTALL NEW GROUND COVER	370.24
100	63	WATER PIPE INSULATION	129.00
1	81	DUCT SEAL ENTIRE SYSTEM	648.95
2	1	SHORTEN OR REPLACE FLEXT DUCT RUNS IN CS	129.78
58	82	R-11 VINYL FACE BATT'S ON DUCTS	112.52
12	83	R-19 VINYL FAED BATT'S ON ATTIC DUCTS	27.96
1157	71	FLOOR WITH DUCTS EXTRA LABOR	185.12
1	139	JAMB UP/WEATHERSTRIP KIT	59.48
1	140	FURNISH AND INSTAL DOOR SWEEP	86.52

Quantities

Floor Insulation
 Measure 1 cost
 Measure 2 cost

Can be reported as a repair cost in one of the measures.

APPROVED
 9-18-19

SUB-TOTAL: 5,043.84
 TAX:
 AMOUNT DUE: 5,043.84

SEP 09 2019

DECLARACIÓN DE INGRESOS Y OCUPACIÓN



Lower Columbia CAP strengthens SW Washington communities by helping people out of poverty with access to food, housing, job training, and support services

1526 Commerce Avenue • Longview, Washington 98632 • telephone 360-425-3430 • toll free 800-383-2101 • www.LowerColumbiaCAP.org

June 16, 2020

This client has applied for the low-income weatherization program and was determined eligible on July 24, 2019:

Name: [REDACTED]
Address: [REDACTED]
City, State: [REDACTED]
Phone: [REDACTED]

Household Occupants: 1

% Poverty Guidelines: 90%

Verifiable Source Document: SS Award Letter for 2019 income

If you have any questions about this referral, please call me at extension [REDACTED]

Thank you,

[REDACTED]

WEATHERIZATION FIELD AUDIT FORM



FOUNDATION WALL

#	Description/Type/R	Length (L.F.)	Height	Below Grade	Above Grade	Location
1.	Ext Concrete RO ✓	126 ✓	32 ft ✓	2 ft ✓	2 ft ✓	Enc CS/Amb ✓
2.	Garage Concrete RO ✓	22 ✓	2 ft ✓	2 ft ✓	2 ft ✓	Enc CS/Garage ✓
3.						
4.						

Comments

SLAB FLOOR

#	Description/Type/R	Area (sq. ft)	Depth (below grade)	Perimeter (L.F.)	Exposed Perimeter (L.F.)
1.					
2.					
3.					

FRAME FLOOR

#	Description/Type/R	Area (sq. ft)	Location	Joist Spacing	Cavity Depth
1.	Post & Beam R-7 ✓	957 ✓	Cond/Enc CS ✓	48	8
2.	Post & Beam R-0 ✓	200 ✓	Cond/Enc CS ✓	48	8
3.					

Foundation Vents: Existing (NFA)	Required (NFA)	Ratio 1/	Add (NFA):	0.00
# Vents:			Vents to add:	
# of Vents to Replace?	0	Re-screen?	0	

Ground Cover?	Need	Standing Water?	No
Pipe Insulation?	Need	Insulate Pipes (lineal ft.):	100
		Extend Dryer Vent to Outside?	NO

Comments

RIM AND BAND JOIST

#	Description/Type/R	Area (sq. ft)	Cavity Ins	Joist Height	Location
1.					
2.					

Comments



RECOMMENDATIONS

(Summarize all measures and recommendations)

Item:

1	MECHANICAL EQUIPMENT: Heat Pump
2	Floor: Add R19 to existing insulation and insulate uninsulated areas to R30
3	Ducts: Seal Ducts
4	Ceiling: Bring all attic areas to R49
5	Infiltration: Reduce Air Leaks
6	Ducts: Insulate uninsulated plenums and supply boots in attic, crawlspace and garage
7	ASHRAE: Install ASHRAE Fan

Pre-R values are indicated on an additional page. This description of the insulation types listed on the contractor invoice can confirm the post-R values.

WEATHERIZATION FIELD AUDIT FORM

Client		Area of Conditioned Space	1157	<input checked="" type="checkbox"/>
Address		Volume of Conditioned Space	9256	<input checked="" type="checkbox"/>
City		Number of Bedrooms	3	<input checked="" type="checkbox"/>
Phone		Number of Occupant	4	
Owner		Housing Type	Single Family detached	<input checked="" type="checkbox"/>
LL Name		Level Type (Apts only)		
Auditor		# Floors on or Above Grade	1	<input checked="" type="checkbox"/>
Date	7/8/2019	Crawl Space Type	Enc CS	
Yr Built	1979	Primary Heat Source	Elect	

SPACE HEATING

Type	Electric Furnace		
Brand	Wesco	Age, yrs:	40
Model #	B-654794	Fuel:	Elect
Input cap (Btu/hr)	50	Output:	
A/EUE - COP - HSPF	0.99		
Location	Garage		
Thermostat -	Electronic		
Comments:			

SPACE COOLING / HEAT PUMP

Type			
Brand		Age, yrs:	
Model #		Fuel:	
Input Capacity			
Performance Adjustment (%)			
Location			
Thermostat -			
Comments:	No cooling		

WATER HEATER

Location	Garage	size	50
Brand	US Watermaster	Age, yrs:	
Model #	U1150RD045	Fuel:	elect
Input (Btu/hr)	27	HEO Temp	120
Energy Factor	0.88		
Comments:			

REVISIÓN DEL ARCHIVO DE CONTROL DE FACTURAS DE BPA; DOCUMENTACIÓN DE RESPALDO EXIGIDA CONFORME AL IM

Conforme al Manual de implementación para los programas para hogares de bajos ingresos de BPA, se requiere conservar estos documentos en el archivo del cliente

COTR IS2 INVOICE AND OVERSIGHT FILE REVIEWS

REQUIRED FOR ALL MEASURES					REQUIRED FOR SOME MEASURES						LOW-INCOME WEATHERIZATION MEASURES		REPAIR
FUNDING SOURCE	REFERENCE NUMBER	QUANTITY	COMPLETION DATE	FEDERAL FACILITY	UNIQUE SITE ID	SITE NAME	STREET	CITY	STATE	ZIP	LOW INCOME MEASURE COSTS	LOW INCOME REPAIR COSTS	PTCS
Indicates which type of funds paid for the referenced measure. (Dropdown box below)	Reference number for the corresponding measure.	Number of units claimed using the unit definition in the Implementation Manual.	Date when measure (or group of measures) was installed and all requirements were achieved. (mm/dd/yyyy)	Was measure installed in a federal facility? (Dropdown box below)	Utility assigned end user account or member number. Maximum length 50 characters.	Descriptive name of end user (i.e. Safeway) where measure was installed. Never collected for residential measures; do not include personally	Physical address where the measure was installed. (Dropdown box below for State). Zip field allows for zip-4 format.				Project cost of the low-income measure.	Cost of repair work performed to ensure the efficacy of installed measure.	PTCS accept codes, space
EEI	LHVEN10055	400	22-Oct-14	NO	11503	Example with all info	Test Street	Test	OR	97128	388	101	
EEI	LHVEN10167	81.37	22-Oct-14	NO	11503		123 NW Irvine	McMinnville	OR	97128	1,227		
EEI	LHVHS12036	1	30-Sep-14	NO	11503		123 NW Irvine	McMinnville	OR	97128	2,900		

COTR IS2 INVOICE REVIEW:

1. Investigates IS2 errors/warnings.
2. Adequate budget for the funding source.
3. Qty/completion date are reasonable.
4. Proper caps are being applied by IS2.0
5. Repair costs are added to the measure rebate.
6. Multiple measures at one address are all low income.
7. PTCS Measure IDs are in the registry

COTR OVERSIGHT (FILE REVIEW):

1. Do invoices support the claimed measure/repair costs, completion dates, units claimed and specification requirements for each measure?
2. Does home type in the file match what was claimed?
3. Since this was a CAP job, we know it meets criteria for household occupants per level of income. If it wasn't done through a CAP agency, COTR will need to review something from the utility indicating that they had verified the income/occupants from a verifiable source.
4. Does paperwork support insulation square feet and pre/post R values?

Reconocimientos

No hubiera sido posible elaborar esta guía sin el intenso trabajo, dedicación y generosidad de los miembros y el comité de dirección del grupo de trabajo de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos. Estos miembros contribuyeron con sus historias, lecciones aprendidas y recomendaciones para ayudar a otros implementadores de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos a ampliar su labor y efectos.

Gracias por sus contribuciones.

Con aprecio,

Amy Burke, gerente del programa de eficiencia energética para hogares de bajos ingresos

Carrie Nelson, gerente anterior del programa de subvenciones para eficiencia energética para hogares de bajos ingresos

Jess Kincaid, jefe del sector residencial

Liz Oberhausen, especialista en empresas públicas de electricidad, programa de pasantías de los servicios de energía

Apéndice A: Glosario de términos y acrónimos

TÉRMINOS Y ACRÓNIMOS	
aMW	Megavatios promedio
BPA	Bonneville Power Administration
CAA	Agencia de acción comunitaria
CAP	Programa de acción comunitaria
COTR	Representante técnico del director de contratación
Consejo	Consejo de Energía y Conservación del Noroeste
ECA	Convenio de conservación de energía. El mecanismo contractual para que BPA cumpla con las metas de eficiencia energética establecidas por el Consejo de Energía y Conservación del Noroeste.
EEl	Incentivo para la eficiencia energética
IM	Manual de implementación (BPA)
Baja emisividad	Baja emisividad para superficies que emiten bajos niveles de calor radiante. Por lo general, se utiliza para describir ventanas y puertas.
LIEE	Eficiencia energética para hogares de bajos ingresos
LIHEAP	Programa de ayuda energética para hogares de bajos ingresos
UES	Unidad de ahorros de energía: Medidas en las que los ahorros se estiman de forma unitaria (por ejemplo, ahorros por lámpara) para un caso inicial típico con relación a un escenario de caso eficiente. Las medidas UES tienen una variación relativamente pequeña en ahorros que se pueden pronosticar de forma confiable.
WAP	Programa de Ayuda para la Climatización del Departamento de Energía de los Estados Unidos

Apéndice B: Empresas públicas de electricidad a las que BPA provee electricidad

CALIFORNIA

Surprise Valley Electrification Corp.

IDAHO

Ciudad de Albion

Ciudad de Bonners Ferry

Ciudad de Burley

Ciudad de Declo

Ciudad de Heyburn

Ciudad de Plummer

Raft River Electric Coop

Riverside Electric Company

South Side Electric Lines

United Electric Coop

MONTANA

Central Montana Electric Power Cooperative

Lincoln Electric Cooperative, Inc

Mission Valley Power

Missoula Electric Cooperative

Ravalli County Electric Co-op

Vigilante Electric Cooperative

NEVADA

Wells Rural Electric Co. Ciudad de Troy

OREGON

Blachly-Lane Electric Cooperative

Canby Utility Board

Central Electric Cooperative

Central Lincoln PUD

Ciudad de Ashland

Ciudad de Bandon

Ciudad de Cascade Locks

Ciudad de Drain

Ciudad de Rupert

Ciudad de Soda Springs

Ciudad de Weiser

Clearwater Power Co.

East End Mutual Electric Co., Ltd

Fall River Rural Electric Cooperative

Farmers Electric Co., Ltd

Idaho County Light & Power

Ciudad de Troy

Flathead Electric Cooperative

Glacier Electric Coop., Inc.

Ciudad de Monmouth

Clatskanie PUD

Columbia Basin Electric Cooperative

Columbia Power Coop Association

Columbia River PUD

Consumers Power Inc.

Coos-Curry Electric Coop

Douglas Electric Coop

Emerald PUD

Eugene Water & Electric Board

Forest Grove Light & Power

Harney Electric Cooperative, Inc.

Hermiston Energy Services

Cooperative

Idaho Falls Power

Kootenai Electric Cooperative

Lost River Electric Cooperative

Northern Lights Inc.

Hood River Electric Co-op

Lane Electric

McMinnville Water & Light

Midstate Electric Coop

Milton-Freewater Light & Power

Northern Wasco County PUD

Oregon Trail Electric Coop

Pacific Power

PNGC Power

Salem Electric

Salmon River Electric

Springfield Utility Board

Tillamook PUD

UIUC

Umatilla Electric Coop
Wasco Electric Cooperative
West Oregon Electric Cooperative

WASHINGTON

Alder Mutual Light Company
Asotin County PUD
Benton PUD
Benton REA
Big Bend Electric Cooperative
Chelan County PUD
Ciudad de Blaine
Ciudad de Centralia
Ciudad de Cheney
Ciudad de Chewelah
Ciudad de Ellensburg
Ciudad de Milton
Ciudad de Port Angeles
Ciudad de Richland
Ciudad de Sumas
Clallam County PUD
Clark PUD

Columbia REA
Cowlitz PUD
Douglas PUD
Elmhurst Mutual Power & Light
Energy Northwest
Ferry County PUD
Franklin PUD
Grant County PUD
Grays Harbor PUD
Inland Power and Light
Jefferson PUD
Kalispel Tribal Utilities
Kittitas PUD
Klickitat PUD
Lakeview Light & Power
Lewis County PUD
Mason County PUD #1
Mason County PUD #3
McCleary Light & Power
Modern Electric Water Co.
Nespelem Valley Electric Co-op, Inc.
Ohop Mutual Light Co.

Okanogan County PUD
Okanogan Electric Cooperative
Orcas Power & Light Coop
Parkland Light & Water
Pend Oreille PUD
Peninsula Light Co.
Puerto de Seattle
Seattle City Light
Skamania County PUD No.1
Snohomish PUD
Tacoma Power
Tanner Electric Coop
Pueblo de Eatonville
Pueblo de Steilacoom
Vera Water & Power
Wahkiakum PUD
Whatcom County PUD No.1
Yakama Power

Apéndice C: Tribus reconocidas a nivel federal a las que empresas públicas de electricidad de BPA proveen electricidad

Las siguientes tribus obtienen electricidad para todos los terrenos de su reserva, o parte de ellos, a través de una empresa pública de electricidad de BPA. Las tribus cuyos terrenos de la reserva no reciben electricidad a través de una empresa pública de electricidad de BPA, aún pueden elegir dar servicio a miembros de la tribu fuera de la reserva, ubicados en el territorio de servicio de una empresa pública de electricidad de BPA. Algunas de las tribus reciben servicio por parte de más de una empresa de electricidad. En estos casos, todos los hogares que reciban servicios de climatización deben estar ubicados en el territorio de servicio de BPA.

CALIFORNIA

Tribu Cedarville Rancheria Northern Paiute

Fort Bidwell

Tribu Pit River

IDAHO

Nez Perce

Tribu Cour D-Alene

Tribu Kootenai de Idaho

Tribus Shoshone-Paiute de la Reserva Duck Valley (la reserva se extiende a través de la frontera de Idaho y Nevada)

MONTANA

Nación Blackfeet

NEVADA

Tribu Paiute-Shoshone de Fort McDermitt

Tribus Shohone-Paiute de la Reserva Duck Valley

OREGON

Tribus confederadas de Siletz

Tribus confederadas de la Reserva indígena Umatilla

Tribus confederadas de la Reserva Warm Springs de Oregon

Banda Cow Creek de indígenas Umpqua

Tribu Paitue-Shoshone de Fort McDermitt (la reserva se extiende a través de la frontera de Oregon y Nevada)

WASHINGTON

Tribu indígena Cowlitz

Tribus confederadas y bandas de la Nación Yakama

Tribus confederadas de la Reserva Colville

Tribu indígena Hoh

Tribu Jamestown S’Klallam

Tribu de indígenas Kalispel

Tribu de Lower Elwha S’Klallam

Tribu indígena Makah

Tribu indígena Nooksack

Tribu indígena Puyallup

Nación Quileute

Nación indígena Quinault

Tribu Shoalwater Bay

Nación tribal Skokomish

Tribu indígena Snoqualmie

Tribu de la Isla Squaxin

Tribu de indígenas Stillaguamish

Las tribus confederadas de la Reserva Chehalis

Tribus Tulalip

Apéndice D: Agencias de acción comunitaria por estado

AGENCIAS DE ACCIÓN COMUNITARIA DE IDAHO

AGENCIA	ÁREA DE SERVICIO	CONTACTO
Asociación de acción comunitaria	Condados de Benewah, Bonner, Boundary, Clearwater, Idaho, Kootenai, Latah, Lewis, Nez Perce y Shoshone	Teléfono: (208) 746-3351 www.cap4action.org
Consejo comunitario de Idaho	Condados en el sur de Idaho	Teléfono: (208) 454-1652 www.communitycouncilofidaho.org
Asociación de acción comunitaria del este de Idaho	Condados de Bonneville, Butte, Clark, Custer, Fremont, Jefferson, Lemhi, Madison y Teton	Teléfono: (208) 522-5391 www.eicap.org
Asociación de acción comunitaria El-Ada	Condados de Ada, Elmore y Owyhee	Teléfono: (208) 377-0700 www.eladacap.org
Servicios comunitarios Metro	Condados de Adams, Boise, Canyon, Gem, Payette, Valley y Washington	Teléfono: (208) 459-0063 www.metrocommunityservices.net
Asociación de acción comunitaria South Central	Condados de Blaine, Camas, Cassia, Gooding, Jerome, Twin Falls, Lincoln y Minidoka	Teléfono: (208) 733-9351 www.sccap-id.org
Agencia de acción comunitaria del sureste de Idaho	Condados de Bannock, Bear Lake, Bingham, Caribou, Franklin, Oneida y Power	Teléfono: (208) 232-1114 www.seicaa.org
Asociación de acción comunitaria del oeste de Idaho	Condados de Adams, Boise, Canyon, Gem, Payette, Valley y Washington	Teléfono: (208) 642-9086 www.wicap.org

AGENCIAS DE ACCIÓN COMUNITARIA DE MONTANA

AGENCIA	ÁREA DE SERVICIO	CONTACTO
Acción para el este de Montana	Condados de Carter, Custer, Daniels, Dawson, Fallon, Garfield, McCone, Phillips, Powder River, Prairie, Richland, Roosevelt, Rosebud, Sheridan, Treasure, Valley y Wibaux	Teléfono: (406) 377-3564 https://aemt.org/our-services/energy/

AGENCIA	ÁREA DE SERVICIO	CONTACTO
Action Inc. Consejo de recursos humanos	Condados de Beaverhead, Deer Lodge, Granite, Madison, Powell y Silver Bow	Teléfono: (406) 533-6855 https://butteassistanceprograms.org/free-weatherization/
Asociación de acción comunitaria del NO de MT	Condados de Flathead, Lake, Lincoln y Sanders	Teléfono: (406) 758-5433 https://www.capnm.net/weatherization
Consejo de desarrollo de recursos humanos del Distrito IV	Condados de Blaine, Hill y Liberty	Teléfono: (406) 265-6743 https://hrdc4.org/energy/
HRDC del Distrito IX	Condados de Gallatin, Meagher y Park	Teléfono: (406) 587-4486 https://thehrdc.org/how-we-help/energy/home-weatherization/
HRDC del Distrito VI Centennial Plaza	Condados de Fergus, Golden Valley, Judith Basin, Musselshell, Petroleum y Wheatland	Teléfono: (406) 587-4486 https://thehrdc.org/how-we-help/energy/home-weatherization/
HRDC del Distrito VII	Condados de Big Horn, Carbon, Stillwater, Sweet Grass y Yellowstone	Teléfono: (406) 247-4778 http://hrdc7.org/how-we-help/energy-assistance/#Weatherization
Consejo de recursos humanos del Distrito XI	Condados de Missoula, Mineral y Ravalli	Teléfono: (406) 728-3710
Opportunities Inc. Programa de ayuda para la climatización	Condados de Cascade, Chouteau, Glacier, Pondera, Toole y Teton	Teléfono: (406) 216-3055 https://www.oppincgf.org/our-services
Consejo de desarrollo de las Montañas Rocallosas	Condados de Broadwater, Jefferson y Lewis & Clark	Teléfono: (406) 447-1625 https://www.rmdc.net/what-we-do/energy-services/weatherization.html

AGENCIAS DE ACCIÓN COMUNITARIA DE OREGÓN

AGENCIA	ÁREA DE SERVICIO	CONTACTO
ACCESS	Condado de Jackson	(541) 779-6691 https://www.accesshelps.org/
Acción comunitaria del condado de Washington	Condado de Washington	(503) 906-6550 https://caowash.org/programs/housing-stability/conservation.html
Programas de acción comunitaria de la región este y central de Oregon	Condados de Gilliam, Morrow, Umatilla y Wheeler	(800) 752-1139 (Gilliam, Morrow y Wheeler); (541) 276-1926 (Umatilla) http://www.capeco-works.org/energy_weatherization.htm
Grupo de acción comunitaria	Condados de Clatsop, Columbia y Tillamook	(503) 325-1400 (Clatsop); (503) 397-3511 (Columbia); (503) 842-5261, interno: 203 (Tillamook) http://www.cat-team.org/energy_services.html
Conexión comunitaria del noreste de Oregon	Condados de Baker, Grant, Union y Wallowa	(541) 963-3186 http://www.ccn.org/
Comunidad en acción	Condados de Harney y Malheur	(541) 889-9555 http://www.communityinaction.info/weatherization/

AGENCIA	ÁREA DE SERVICIO	CONTACTO
Consortio de servicios comunitarios	Condados de Benton, Lincoln y Linn	(541) 758-2627 http://www.communityservices.us/housing/weatherization/
Soluciones comunitarias del condado de Clackamas	Condado de Clackamas	(503) 650-3338 http://www.clackamas.us/community_solutions/weatherization.html
Homes for Good	Condado de Lane	(541) 682-2561 https://homesforgood.org/programs/weatherization
Consejo de acción comunitaria de Mid-Columbia	Condados de Hood River, Sherman y Wasco	(541) 298-5131 https://mccac.com/energy-assistance/
Agencia de acción comunitaria de Mid-Willamette Valley	Condados de Marion y Polk	(503) 315-7055 http://mwvcaa.org/programs/wx/
Departamento de Servicios Sociales del condado de Multnomah (Multnomah County Department of County Human Services)	Condado de Multnomah	(503) 988-7423 https://multco.us/dchs/weatherization
NeighborImpact	Condados de Crook, Deschutes y Jefferson	(541) 316-2034 http://www.neighborimpact.org/services/heat/home-energy-assistance/
Acción comunitaria de la costa de Oregon	Condados de Coos y Curry	(541) 435-7750 https://www.orcca.us/copy-of-energy-weatherization
Corporación de Desarrollo Humano de Oregon (Oregon Human Development Corporation)	Condados de Klamath y Lake	(541) 883-7186 http://www.ohdc.org/weatherization-service.html
Red unida de acción comunitaria	Condados de Douglas y Josephine	(541) 492-3932 (Douglas); (541) 956-4447 (Josephine) http://www.ucancap.org/index.php/what-we-do/weatherization
Asociación de acción comunitaria de Yamhill	Condado de Yamhill	(503) 687-1483 http://yamhillcap.org/energy

AGENCIAS DE ACCIÓN COMUNITARIA DE WASHINGTON

AGENCIA	ÁREA DE SERVICIO	CONTACTO
Comité de acción comunitaria de Benton Franklin	Condados de Benton y Franklin	(509) 545-4042, interno: 215 http://bfcac.org/
Consejo de acción Blue Mountain	Condados de Columbia, Garfield y Walla Walla	(509) 529-4980, interno: 110 http://bmacww.org/
Consejo de acción comunitaria Chelan-Douglas	Condados de Chelan y Douglas	(509) 662-6156, interno: 247 http://cdcac.org/
Ciudad de Seattle Oficina de Vivienda (Office of Housing) – Programa HomeWise	Ciudad de Seattle	(206) 684-0354 http://seattle.gov/
Desarrollo comunitario del condado de Clark	Condado de Clark	(360) 397-2375, interno: 4540 http://clark.wa.gov

AGENCIA	ÁREA DE SERVICIO	CONTACTO
Programa de acción comunitaria de la costa	Condados de Grays Harbor y Pacific	(360) 500-4528 http://costalcap.org/
Centro de acción comunitaria	Condado de Whitman	(509) 338-4241 http://cacwhitman.com
Consejo de acción comunitaria de los condados de Lewis, Mason y Thurston	Condados de Lewis, Mason, Thurston, Klickitat y Skamania	(360) 438-1100, interno: 1120 http://caclmt.org/
Asociación de acción comunitaria	Condado de Asotin	(208) 798-4187 http://cap4action.org/
HopeSource	Condado de Kittitas	(509) 925-1448, interno: 240 http://hopesource.us/
Autoridad de Vivienda del condado de Skagit	Condado de Skagit	(360) 757-6509 http://skagitcountyha.org/
Autoridad de Vivienda del condado de King	Todo el condado de King, excepto la ciudad de Seattle	(206) 214-1240 http://kcha.org/
Recursos comunitarios de Kitsap	Condado de Kitsap	(360) 473-2150 http://kcr.org/
Consejo de acción comunitaria de Lower Columbia	Condados de Cowlitz y Wahkiakum	(360) 425-3430, interno: 226 http://lowercolumbiacap.org/
Consejo de desarrollo metropolitano	Solo la ciudad de Tacoma	(253) 593-2336 http://mdc-hope.org/
Centro de acción comunitaria del noroeste	Condado de Yakima, sur de Union Gap	(509) 865-7630 http://www.ncactopp.org/
Consejo de acción comunitaria del condado de Okanogan	Condado de Okanogan	(509) 422-4041 http://occac.com/
Programas de acción comunitaria Olympic	Condados de Clallam y Jefferson	(360) 452-4726, interno: 6253 http://olycap.org/
Centro de Industrialización de Oportunidades de Washington	Condados de Adams, Grant y Yakima, norte de Union Gap	(509) 853-2275, interno: 208 http://yvoic.org/
Consejo de oportunidades	Condados de Island, San Juan y Whatcom	(360) 734-5121, interno: 5 http://oppco.org/
Servicios de Vivienda del condado de Pierce	Todo el condado de Pierce, excepto la ciudad de Tacoma	(253) 798-7380 http://piercecountywa.gov/
Acción comunitaria de recursos rurales	Ferry, Lincoln, Pend Oreille y Stevens	(509) 685-6072 http://ruralresources.org/
Departamento de Servicios Sociales del condado de Snohomish (Snohomish County Human Services Department)	Condado de Snohomish	(425) 388-7202 http://co.snohomish.wa.us/